

PUBLICATIONS

George Monteiro

*Professor Emeritus of the English Department and
Adjunct Professor of Portuguese and Brazilian Studies*

Bibliography August 24, 2006

Categories:

1. Books: Criticism/ Scholarship
2. Books: Editions/ Collections
3. Books: Translations
4. Books: Poetry
5. Audio Tape
6. CD-Roms
7. Documentary Film
8. Poems (Periodicals)
9. Short Stories (Periodicals)
10. Translations/ Poems
11. Translations/ Non-Fictional Prose
12. Translations/ Play
13. Translations/ Short Stories
14. Prefaces, Introductions, etc.
15. Journal Issues Edited
16. Contributions to Books, Proceedings, etc.
17. Essays or Chapters Reprinted in Books, Internet
18. Contributions to Reference Works
19. Articles and Essays in Journals
20. Reviews
21. Journals, Columns, etc.
22. Letters
23. Bibliographies
24. Tributes, Presentations, etc.
25. Blurbs
26. Statements, Notes
27. False Attributions
28. Forthcoming Publications

Books

Criticism/ Scholarship

Stephen Crane's Blue Badge of Courage. Baton Rouge: Louisiana State Univ.

Press, 2000.

Fernando Pessoa and Nineteenth-Century Anglo-American Literature. Lexington: Univ. Press of Kentucky, 2000.

The Presence of Pessoa: English, American, and Southern African Literary Responses. Lexington: Univ. Press of Kentucky, 1998.

The Presence of Camões: Influences on the Literature of England, America & Southern Africa. Lexington: Univ. Press of Kentucky, 1996.

The Correspondence of Henry James and Henry Adams. Baton Rouge: Louisiana State Univ. Press, 1992.

Robert Frost and the New England Renaissance. Lexington: Univ. Press of Kentucky, 1988.

A Guide to the Atlantic Monthly's Contributors' Club. Boston: G.K. Hall, 1983. With Philip B. Eppard.

The Experienced Emblem: A Study of the Poetry of Emily Dickinson (Prospects 6). New York: Burt Franklin, 1981. With Barton L. St. Armand.

The John Hay-Howells Letters: The Correspondence of John Milton Hay and William Dean Howells. Boston: Twayne, 1980. With Brenda Murphy.

Henry James and John Hay: The Record of a Friendship. Providence, RI: Brown Univ. Press, 1965.

Editions, Collections

Conversations with Elizabeth Bishop. Jackson: Univ. Press of Mississippi, 1996.

Critical Essays on Ernest Hemingway's A Farewell to Arms. NY: G.K. Hall, 1994.

A Lettra Encarnada de Nathaniel Hawthorne (trans. Fernando Pessoa). Lisbon: Dom Quixote, 1988.

Steerage and Ten Other Stories by José Rodrigues Miguéis (trans. various hands). Providence, RI: Gávea-Brown, 1984.

John Hay's Pike County. McComb, IL: Western Illinois Regional Studies Monographs, 1984.

The Man Who Never Was: Essays on Fernando Pessoa. Providence, RI: Gávea-

Brown, 1982.

The Complete Poetical Works of Henry Wadsworth Longfellow. Boston: Houghton Mifflin, 1975.

The Scarlet Letter by Nathaniel Hawthorne. San Francisco: Chandler, 1968. With Hyatt H. Waggoner.

Poems by Emily Dickinson (1890-1896). Gainesville: Scholar's Facsimiles, 1967.

Letters of Henry James to John Hay. Austin: Texas Studies in Literature and Languages, 1963.

Translations

Iberian Poems by Miguel Torga. Providence, RI: Gávea-Brown, 2005.

A Man Smiles at Death with Half a Face by José Rodrigues Miguéis. Hanover, NH: Univ. Press of New England/ Brown Univ. Press, 1991.

Self-Analysis and Thirty Other Poems by Fernando Pessoa. Lisbon: Calouste Gulbenkian Foundation, 1988.

Fernando Pessoa... A Tribute. Providence, RI: Ziggurat Press, 1988.

The Sea Within: A Selection of Azorean Poems. Providence, RI: Gávea-Brown, 1983. With Onésimo T. Almeida.

In Crete, with the Minotaur, and Other Poems by Jorge de Sena. Providence, RI: Gávea-Brown, 1980).

Poetry

Double Weaver's Knot. Providence, RI: Ziggurat Press, 1989.

The Coffee Exchange. Providence, RI: Gávea-Brown, 1982.

Audio Tape

Henry James and Stephen Crane (with R.W. Stallman), Sussex Tapes, released by BFA Educational Media (1974).

CD-ROM

"Melville's Figural Artist," in *Vida e Obra de Luís de Camões 2.0*, PC CD-ROM (Porto: Porto Editora, 1999).

"Swinging," in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'Design,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'Neither Out Far Nor in Deep,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'The Road Not Taken,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'The Tuft of Flowers,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'The White-tailed Hornet,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'Goodbye and Keep Cold,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: [In Winter in the Woods]," *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'A Soldier,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

"Commentary: 'The Mountain,'" in *Robert Frost: Poems, Life, Legacy* CD-ROM. Created by Joe Matazzoni and edited by Donald Sheehy (Henry Holt, 1997).

Documentary Film

"José Rodrigues Miguéis," by Diana Andringa. RTP (Portugal). Shown on Mar. 15, 1998.

Poems in Periodicals

- "Martins Garcia," in Onésimo Teotónio Almeida, "*Coração despedaçado a morrer devagar: Da experiência americana de José Martins Garcia,*" *Arquipélago*, 17 (2004), 43.
- "Quebra de Energia," *Saber, SAAL* (suplemento açoriano de artes e letras), 5 (July 2004), p. 8. In English and in translation.
- "Lisbon Revisited (1984)," *Saber, SAAL* (suplemento açoriano de artes e letras), 5 (April 2004), p. 18.
- "Haiku," *Saber, SAAL* (suplemento açoriano de artes e letras), 4 (June 2003), p. 22.
- "Double Weaver's Knot," in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph d. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), p. 101.
- "Aftermath," in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph d. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), p. 100.
- "A Fish Head," in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph d. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), p. 100.
- "Many? Any?" *Luso-Brazilian Review*, 36 (Summer 1999), 143.
- "Double Weaver's Knot," *Nedge*, 3 (Winter 1996), 87.
- "Disease a Month (a Journal)," *Nedge*, 3 (Winter 1996), 86.
- "Double Weaver's Knot," *James River Review*, 1 (Spring 1993), 25.
- "The Other Hemisphere," *James River Review*, 2 (Summer 1993), 19.
- "On My Birthday I Visit the Vietnam Memorial," *James River Review*, 1 (Winter 1992), 15.
- "In Common," *James River Review*, 1 (Winter 1992), 19.
- "The Other Hemisphere," *Estudos Linguísticos e Literários*, 9 (Mar. 1989), 206.
- "No Chiado, Sem X," in *A Diaspora em Letra Viva* (Cacilha, Portugal: Peregrinação, 1989).

- "An Old World Woman," *Faculty Bulletin*, 1 (Nov. 1988).
- "Music," *Faculty Bulletin*, 1 (Nov. 1988).
- "Transactions," *Denver Quarterly*, 21 (Fall 1986).
- "Quantums," *Medical Heritage*, 2 (May/June 1986).
- "Museum Piece," *Northeast Journal*, 5 (1986).
- "Guadaloupe," *Northeast Journal*, 5 (1986).
- "Transactions," *Northeast Journal*, 5 (1986).
- "Aftermath," *Clerestory*, 3 (Spring 1986).
- "Palming Off the Mongoose," *Cold Water Business*, Issue 3 (Mar. 10, 1986).
- "Petit Mal on Grand Rounds," *Clerestory*, 2 (Fall 1984).
- "Morte Hirsute," *New England Journal of Medicine* (Feb. 28, 1985).
- "Seeing is Seeing," *University of Windsor Review*, 18 (Fall/ Winter 1984).
- "Keeping Score," *University of Windsor Review*, 18 (Fall/ Winter 1984).
- "The Blackstone," *Brown Journal of the Arts*, 1 (Fall 1983).
- "Division of Labor," *Centennial Review*, 27 (Fall, 1983).
- "Home to the Hills," *Centennial Review*, 27 (Fall, 1983).
- "Contagem," *A União* (Sept. 23, 1983); reprinted in *Peregrinação*, 4 (Apr. 1984).
- "Overview," in *The Sea Within*, ed. Onésimo T. Almeida (Providence: Gávea-Brown, 1983). P. 25.
- "Almada's Pessoa," *Gávea-Brown*, 2 (Jan.-June, 1981).
- "Teach," *Gávea-Brown*, 2 (Jan.-June, 1981).
- "The Coffee Exchange," *Gávea-Brown*, 1 (July-Dec. 1980).
- "The Man Who Was," in *In Crete With the Minotaur, and Other Poems* by Jorge de Sena (Providence, RI: Gávea-Brown, 1980). P. 9.

Short Stories in Periodicals

- "How I Emigrated to America, the Land of My Birth," *New Canadian Review*, 2 (Winter 1989/90), 74-79.
- "The Franchise," *Gávea-Brown*, 5-8 (Jan. 1984/Dec. 1987), 137-46.
- "Fronteiras," *Portuguese American Journal* (Dec. 19, 1984), p. 2.
- "A Biblioteca," *Portuguese American Journal* (Dec. 12, 1984), p. 2.
- "Trincheiras," *Portuguese American Journal* (Oct. 31, 1984), p. 2.
- "O Vigário," in *Sílabus*, ed. Luis de Miranda Correia (Providence, RI: Portuguese Cultural Foundation, 1983). Pp. 21-36.
- "Criação," *Gávea-Brown*, 1 (Jan.-June, 1980), 38-41.
- "Futures," *Portuguese Times* (Sept. 13, 1979), pp. 13-14; reprinted in *Portuguese American Journal* (Nov. 11, 1984). p. 2.

Translations/ Poems

- "Brasília" (by Sophia de Mello Breyner Andresen), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 122.
- "Discovery" (by Sophia de Mello Breyner Andresen), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 124.
- "Helena Lanari's Poetry" (by Sophia de Mello Breyner Andresen), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 126.
- "The Girl in the Red Sweater" (by Natália Correia), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 128.
- "It Was in Crete" (by Natália Correia), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 130.
- "The Dog" (by Natália Correia), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 132.
- "daybreak" (by Ana Mafalda Leite), *Gávea Brown*, 21 (2000), 134.
- "Music Box" (by Ana Mafalda Leite), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 136.
- "Wheat" ["Hurt"] (by Miguel Torga), *Gavea-Brown*, 21 (2000), 142.
- ["Red Carnation"] (by João Teixeira de Medeiros), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 144.

- ["Past, Present, and Future"] (by João Teixeira de Medeiros), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 146.
- "St. Michael's" (by João Teixeira de Medeiros), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 148.
- ["I am, I am Not"] (by João Teixeira de Medeiros), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 150.
- "Four Motifs of Fajã Grande" (by Pedro da Silveira), *Gávea-Brown*, 21 (2000), 152-59; see also Tony Whedon, "Marginal Notes: An Islander's View," *Sewanee Review* (Winter 2002), 110: 127-28.
- Poems from *Do tempo e de Mim* (by João Teixeira de Medeiros), in *Dedication of the John Teixeira de Medeiros Monument at the Fall River heritage Park*, Fall River, Massachusetts, June 3, 2001, p. 4.
- "Barrow-in-Furness" (by Alvaro de Campos [Fernando Pessoa]), *Harvard Review*, no. 19 (Fall 2000), 6-8.
- "Discovery" ("Descobrimento" by Sophia de Mello Breyner Andresen), in *Brazil 500 Years: A Celebration of History* (Boston: Consulate General of Brazil, April 2000), p. 5.
- "I am . . . I'm Not" (by João Teixeira de Medeiros), in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph D. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), p. 99.
- "St. Michael" (by João Teixeira de Medeiros), in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph D. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), p. 99.
- "Baleia Vulgarmente Ihe Chamamos" by Frei Manuel de Santa Maria, in *Mar de Baleias e de Baleeiros*, ed. João Afonso (Angra do Heroísmo: Região Autónoma dos Açores/ Secretaria Regional da Educação e Assuntos Sociais/ Direcção Regional da Cultura, 1998), p. 61.
- "Autopsicografia" and "Self-Analysis" (two versions of Fernando Pessoa's "Autopsicografia"), "Pessoa's Trunk" (www.disquiet.com/welcome.html), 1997.
- "Oh gentle spirit too soon lost" (Luís Vaz de Camões), in *The Presence of Camões* (Lexington: Univ. Press of Kentucky, 1996), p. 152.
- "Portuguese Sea" (Fernando Pessoa), *Hartford News* (Feb. 19-26, 1992), p. 2.
- "His Mother's Child" (Fernando Pessoa), *Hartford News* (Mar. 11-18, 1992), p. 6.

"Island Dawn" (Marcolino Candeias), *New Canadian Review*, 2 (Winter 1989/1990), 133; *Luso-Americano* (May 16, 1990), p. 54.

"Silence" and "The Shell" (Vitorino Nemésio), *Portuguese American* (Jan. 3, 1990), p. 24.

"Poem--Straight to the Point" and "Pity the Flowers" (Fernando Pessoa), *Nimrod*, 31 (Fall/Winter, 1987), 134-35.

"Navigator of the Island Seas" (Cristóvão de Aguiar) and "Verse-Making Hurts" (J. H. Santos-Barros), *III Congresso Luso-Americano de Língua e Cultura Portuguesa, 24-25 October 1987* (Boston: União Portuguesa Continental dos Estados Unidos da América, 1987). Pp. 3 and 10.

"Ulysses," "A Cross? On the Door of the Tobacco Shop?" "Pity the Flowers in the Corners of Formal Gardens" and "I Fear for my Fate, Lidia," *Portuguese American* (Nov. 2, 1988), pp. 31-32.

"Ah, a Sonnet" and "Clearly Non-Campos," *New Orleans Review*, 15 (Summer 1988), 41 and 95.

"The Art of Love," "Lisbon (1971)," and "The Child's Eyes" (Jorge de Sena), *University of Windsor Review*, 19 (Spring/Summer 1986), 47-49.

"Six Poems by Fernando Pessoa: "A Cross? On the Door of the Tobacco Shop?" "The God Pan Did Not Die," "Today I Read Nearly Two Pages," "Tripe, Porto Style," "An Instantly Venerable Sonnet" and "Self-Analysis," *Translation*, 17 (Fall 1986), 225-30

"Notions About Linguistics" (Jorge de Sena), *Concerning Poetry*, 17 (Fall 1984), 156.

"Romantic Burial," "Dreamy Afternoon," "An Island Afternoon," "The Shell," "Island," "The Poet's Defense," "Leviathan, or Identifying the Whole," "The (Unknown) Hero's Fable," "Dampness (no. 22)," "Notice how these chimneys have muscles," in *Açores/Poetas* (Açores: Presidência do Governo Regional dos Açores, 1984).

"These Island People" (João de Melo) *Comunidade* (Dec. 7, 1983), p. 19.

"The Convert" (Antero de Quental), *A União* (May 13, 1983), p. 5.

"Island Dawn" (Marcolino Candeias), *A União* (May 13, 1983), p. 4.

"In Crete, With the Minotaur" (Jorge de Sena), *Gávea-Brown*, 1 (July-Dec. 1980), 46-47.

"Island" (Pedro da Silveira), *Jornal de Fall River* (Nov. 30, 1977), p. 32; reprinted in *Diário Insular* (Feb. 16, 1978), p. 2.

"Leviathan" (Emmanuel Felix), *Extracts*, no. 33 (Feb. 1978), 18-19.

[Untitled] (Frei Manuel de Santo Maria), in "Moby-Dick in Brazil," *Melville Extracts*, 21 (Feb. 1975), 8-9.

Translations/ Non-fictional Prose

"Over the Clouds" (Onésimo Teotónio Almeida), *Atlantis*, 25 (May-June 2005), 98-99.

"Pulitzer Prize Poet Lives in Petrópolis," "Elizabeth Bishop: The Poetess, the Cashew, and Micuçu," "Ouro Prêto: Springtime at the Winter Festival," "Poetry as a Way of Life," and "Poetry Born Out of Suffering," in *Conversations with Elizabeth Bishop* (1996).

"The Almighty Computer" (Jorge de Sena), *Portuguese Times* (Oct. 18, 1979), p. 27.

"Life in Foreign Parts" (Jorge de Sena), *Portuguese Times* (Aug. 9, 1979), p. 19.

Translation/ Play

The Pope's Death (Jorge de Sena), *Latin American Review*, 14 (Jan./June 1986), 117-25. (Staged at the Univ. of California, Santa Barbara, CA, July 31-Aug. 2, 1980.)

Translations/ Short Stories

"The Bureaucratic Tale of the Harbor Master and the Collector of Customs" (José Saramago), in *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 6 (Spring 2001), pp. 239-43.

"Sweet, Marmalade, Sour Oranges" (Olga Gonçalves), in *Sweet Marmalade, Sour Oranges: Contemporary Portuguese Women's Fiction*, ed. Alice Clemente. Providence, RI: Gávea-Brown, 1994), pp. 146-52.

"Steerage" (José Rodrigues Miguéis) in *Steerage and Ten Other Stories* by José Rodrigues Miguéis. Providence: Gávea-Brown, 1984). Co-translation with Carolina Matos.

Prefaces, Introductions, etc.

Preface to *Da Gama, Cary Grant, and the Election of 1934* by Charles Reis Felix (North Dartmouth, MA: Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth, 2005), pp. ix-xii.

Preface to *Through a Portagee Gate* by Charles Reis Felix (North Dartmouth, MA: Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth, 2004), pp. xi-xiii.

Preface to *História(s) da Literatura Americana* by Mário Avelar (Lisbon: Universidade Aberta, 2004), pp. 9-11. See also www.univ-ab.pt/~mcavelar/goerge.html

"Abertura," *Metamorfoses do Amor: Estudos Sobre a Ficção Breve de Jorge de Sena* by Francisco Cota Fagundes (Lisbon: Salamandra, 1999), pp. 7-8.

Preface, *Portugal's Secret Jews: The End of an Era* by Eduardo Mayone Dias (Rumford, RI: Peregrinação, 1999), p. 9. [Issued also as *Criptojudéus Portugueses: O fim de uma era*]; preface reprinted (in English and in Portuguese): www.portuguese-books.com.

Preface, *O Sonho Americano e (Sapa)teia Americana de Onésimo Teotónio de Almeida* by Maria Teresa Maia Bento Amarelo Carrilho. Lisbon: Universitária Editora, 1998. Pp. 5-6.

Introduction, "'For Glory and for Use': Robert Frost at Brown University," *Gettysburg Review*, 7 (Winter 1994), 89-90.

Introduction, "Passos [de Wilbur David Steele]," *Atlântida*, 37 (1993), 41-68.

Preface, *The Evidences (As Evidências)* by Jorge de Sena), trans. Phyllis Sterling Smith (Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, Univ. of California, Santa Barbara, 1994), pp. 5-10.

Preface, *Ah! Mònim dum Corisco!* by Onésimo T. Almeida, 2nd ed. (Ponta Delgada, Açores: Eurosigno, 1991).

Preface, *Jornal da Emigração--a L(usa)lândia Reinventada* by Vamberto A. Freitas (Angra do Heroísmo: Gabinete de Emigração e Apoio às Comunidades Açorianas, 1990. Pp. 11-13.

Introduction, *Paradise on Hold* by Laura Bulger (Toronto: Bramble House, 1987).

Pp. ix-xviii.

Preface, *Portingales* by Thomas J. Braga (Providence, RI: Gávea-Brown, 1981).

Introduction, "Vinte Poemas de Emily Dickinson por Carolina Matos," *Estudos Anglo-Americanos*, no. 2 (1978), 47-73. Reprinted: "Emily Dickinson: Poems Translated by Carolina Matos," *Journal of the American Portuguese Society*, 14 (1980), 1-19; and "Portuguese Translation of 20 Emily Dickinson Poems by Carolina Matos," *Higginson Journal*, no. 28 (June 1981), 30-41.

Note, "My Surviving Aunt: Lavinia Dickinson" (by Martha Dickinson Bianchi), *Prairie Schooner*, 51 (Winter, 1977-78), 324. Co-authorship with Barton L. St. Armand.

"Preface," *Books at Brown* (Herman Melville, Walt Whitman, and John Hay Issue), 24, ed. George Monteiro (1971), v.

Journal Issues Edited

Modern Language Studies (Henry James Issue) (Fall, 1983), Vol. 13. Co-editorship with David H. Hirsch.

Books at Brown (John Hay Library Issue) (1982-1983), Vols. 29-30.

Books at Brown (Herman Melville, Walt Whitman, and John Hay Issue) (1971), Vol. 24.

Contributions to Books, Festschrifts, Proceedings, etc.

"Commemorating Camões in the United States: Jorge de Sena's Legacy," in *Os Descobrimentos Portugueses no Mundo de Língua Inglesa 1880-1972 / The Portuguese Discoveries in the English-Speaking World 1880-1972*, ed. Teresa Pinto Coelho, with a pref. by John Darwin (Lisbon: Colibri, 2006), pp. 219-48.

"The Faulkner—Hemingway Rivalry," in *Faulkner and His Contemporaries*, ed. Joseph R. Urgo and Ann J. Abadie (Jackson: University Press of Mississippi, 2004), pp. 74-92.

"Vasco da Gama vs. Christopher Columbus in the Poetry of Robert Frost," in *Estudos Anglo-Portugueses: Livro de Homenagem a Maria Leonor Machado de Sousa* (Lisbon: Colibri, 2003), pp. 287-94.

"Sena's Parrot," in *Tudo Isto Que Nos Rodeia: Jorge de Sena: An International*

Colloquium, ed. Francisco Cota Fagundes and Paula Gândara (Lisbon: Salamandra, 2003), pp. 241-59.

"Miguéis e o Provérbio," in *José Rodrigues Miguéis: Uma vida em papeis repartida (Actas do colóquio realizado no Padrão dos Descobrimentos, 8, 9 e 10 de Outubro de 2001)*, ed. Onésimo Teotónio Almeida and Manuela Rêgo (Lisbon: Camara Municipal/ Cultura, 2002), pp. 219-26.

"Portuguese-American Poetry in the United States: From Emma Lazarus to Frank Gaspar," in *Actas do I Congresso Internacional de Estudos Anglo-Portugueses Lisboa, 6-8 de Maio de 2001/ Proceedings of the I International Conference For Anglo-Portuguese Studies, Lisbon, 6-8 May 2001*. (Lisbon: Centro de Estudos Anglo-Portugueses/ Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, 2001 [2003]), pp. 197-208. Reprinted <http://www.fcsh.unl.pt/congressocean/actas.htm>

"Frost's Politics and the Cold War," in *The Cambridge Companion to Robert Frost*, ed. Robert Faggen (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), pp. 221-39.

"'The Corpse Amid the Flowers': Fernando Pessoa's 'O menino da sua Mãe' and Its Tradition," in *Actas IV Congresso Internacional de Estudos Pessoaanos, Secção Norte-Americana, Tulane University, New Orleans, Louisiana, 17 a 19 Novembro 1988*, ed. Almir de Campos Bruneti (Porto: Fundação Eng. António de Almeida, 2000), pp. 257-70.

"Robert Frost's Liberal Imagination," in *Roads Not Taken: Rereading Robert Frost*, ed. Earl J. Wilcox and Jonathan N. Barron (Columbia: University of Missouri Press, 2000), pp. 153-75.

"Patriotism, Treason, and Peregrination in Jorge de Sena," in *Para Emergir Nascemos . . . Estudos em Rememoração de Jorge de Sena*, ed. Francisco Cota Fagundes and Paul Gândara. Lisbon: Salamandra, 2000, pp. 245-58.

"Hemingway, Faulkner, and the 'Old Verities,'" in *Actas do XX Encontro da A.P.E.A.A. (Santa Maria da Feira: Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos, 2000)*, pp. 459-74.

"Fernando Pessoa (1888-1935)," in *Poe Abroad: Influence, Reputation, Affinities*, ed. Lois Davis Vines. Iowa City: Univ. of Iowa Press, 1999, pp. 210-14.

"Bishop's Brazil and Vice Versa," in *"In Worcester, Massachusetts": Essays on Elizabeth Bishop*, ed. Laura Jehn Menides and Angela G. Dorenkamp (New York: Peter Lang, 1999), pp. 93-98.

"Final Poems, Final Things, in Antero de Quental and Some Others," in *Ecos de*

- uma viagem: em honra de Eduardo Mayone Dias*, ed. Francisco C. Fagundes (Providence, RI: Gávea-Brown, 1999), pp. 54-72.
- "In and Out of Season: A Trope in American Expatriate Fiction by Hemingway and the Fitzgeralds," in *Europa e América: Mitos e Confrontos*, ed. Maria Laura Bettencourt Pires (Lisbon: Universidade Aberta, 1998), pp. 185-213.
- "From Melville to Dos Passos: Notes on the Portuguese Presence in American Literature," in *Portuguese Spinner: An American Story*, ed. Marsha L. McCabe and Joseph D. Thomas (New Bedford: Spinner, 1998), pp. 124-27. Also: www.univ-ab.pt:8080/iepg/centros/cea/actas/monteiro.htm
- "Grace, Good Works, and the Hemingway Ethic," in *The Calvinist Roots of the Modern Era*, ed. Alik Barnstone, Michael Tomasek Manson, and Carol J. Singley (Hanover and London: Univ. Press of New England, 1997), pp. 73-90; "Grace, Good Works, and the Hemingway Ethic," in *The American Short Story: New Perspectives, Papers of the I International Conference on American Literature*, ed. Constante González Groba, Cristina Blanco Outón, and Patricia Fra López (Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 1997), pp. 53-76
- "Prefácio a um estudo dos Poemas Ibéricos, de Miguel Torga," in "Sou um homem de granito": *Miguel Torga e seu Compromisso*, ed. Francisco Cota Fagundes (Lisbon: Salamandra, 1997), pp. 51-74.
- "Stephen Crane's Cuban War," in *Imagining a Free Cuba: Carlos Manuel de Céspedes and José Martí*, ed. José Amor y Vasquez ([Providence, RI]: Thomas J. Watson Jr. Institute for International Studies, 1996), pp. 25-51.
- "By the Book: 'Big Two-Hearted River' and Izaak Walton," in *Ernest Hemingway: The Oak Park Legacy*, ed. James Nagel (Tuscaloosa and London: Univ. of Alabama Press, 1996), pp. 145-61.
- "Bette Weaver, R.N.: 'Her Last Case,'" in *New Essays on F. Scott Fitzgerald's Neglected Stories*, ed. Jackson R. Bryer (Columbia and London: Univ. of Missouri Press, 1996), pp. 232-43.
- "Henry James and the Lusitanians," in *O Amor das Letras e das Gentes*, ed. João Camilo dos Santos and Frederick G. Williams (Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, Univ. of California at Santa Barbara, 1995), pp. 216-21.
- "Melville's Camões and the Figure of the Artist," in *Colóquio Herman Melville*, ed. Teresa Ferreira de Almeida Alves and Teresa Cid (Lisbon: Edições Colibri, 1994), pp. 87-110.

- "Honig's Masquerades," in *A Glass of Green Tea—With Honig*, ed. Susan Brown, Thomas Epstein, and Henry Gould (Providence, RI: Alephoe Books, 1994), pp. 176-92.
- "Portuguese Literature: Conferences, Journals and Scholars," in *Portuguese Studies in National Perspective*, ed. Eduardo de Sousa Ferreira and Manuel Vilaverde Cabral (Lisbon: CEDEP, 1993). Pp. 313-24.
- "Fernando Pessoa's Translation of *The Scarlet Letter*," in *Homenagem a Alexandrino Severino: Essays on the Portuguese Speaking World*, ed. Margo Milleret and Marshall C. Eakin (Austin, Tx: Host, 1993). Pp. 53-62.
- "Pessoa: Discípulo de Robert Browning," in *Actas IV Congresso Internacional de Estudos Pessoaanos, Secção Brasileira, Vol. I* (Porto: Fundação Eng. António de Almeida, 1991). Pp. 277-87.
- "*The Waste Land*: Cousin Harriet and the Poetry Critic," in *Critical Essays on T.S. Eliot's The Waste Land*, ed. Lois A. Cuddy and David H. Hirsch (Boston: G.K. Hall, 1991). Pp. 257-64.
- "Investindo na anarquia," in *Un Século de Pessoa: Encontro Internacional do Centenário de Fernando Pessoa* (Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian, 1990). Pp. 338-41.
- "The Writer on Vocation: Ernest Hemingway's 'Banal Story,'" in *Hemingway's Neglected Short Fiction: New Perspectives*, ed. Susan Beegel (Ann Arbor, MI: 1989). Pp. 141-47. (Also Tuscaloosa and London: Univ. of Alabama Press, 1992.)
- "O Faial de Thomas Wentworth Higginson (1855-1856)," in *Conhecimento dos Açores Atraves da Literatura* (Angra do Heroísmo: Instituto Açoriano de Cultura, 1988). Pp. 49-65.
- "Notes From the Inferno: A Patient's View of Bellevue," in *Literature & Science as Modes of Expression: Abstracts of a Conference, October 8-11, 1987* (Worcester, MA: Society for Literature and Science and Worcester Polytechnic Institute, 1987). Pp. 42-43.
- "Ofelia's Lovers," in *Selected Proceedings of the Thirty-Fifth Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference*, ed. Ramon Fernandez-Rubio (Greenville, SC: Furman Univ., 1987). Pp. 245-54.
- "Fernando, Old Artificer," in *Actas do II Congresso Internacional de Estudos Pessoaanos* (Porto: Centro de Estudos Pessoaanos, 1985). Pp. 407-27.
- "Marchtime: John Philip Sousa, Author," in *Proceedings of the Fifth National*

- Portuguese Conference: Bilingual Education* (Providence, RI: New England Bilingual Education Service Center, 1981). Pp. 116-35.
- "Goring the Ox: Robert Frost, Robert Francis, and the Intentional Fallacy," in *Robert Frost: The Man and the Poet*, ed. Earl J. Wilcox ([Rock Hill, NC]: Winthrop Studies on Major American Writers, 1981), pp. 31-37.
- "Two Sets of Books, One Balance Sheet: 'Financing Finnegan,'" in *The Stories of F. Scott Fitzgerald: New Approaches in Criticism*, ed. Jackson Bryer (Madison: Univ. of Wisconsin Press, 1982). Pp. 291-99.
- "The Poor, Shiftless, Lazy Azoreans': American Literary Attitudes Toward the Portuguese," in *Proceedings of the Fourth National Portuguese Conference* (Providence: The Multicultural Resource and Training Center: Providence, 1980). Pp. 166-97.
- "Let Them Eat Crab': Translated Proverbs in Context," in *Issues in Portuguese Bilingual Education*, ed. Donald P. Macedo (Cambridge, MA: National Assessment and Dissemination Center of Bilingual/ Bicultural Education, 1980). Pp. 175-82.
- "Portuguese-American Folklore: An Alternative to the Rancho Folclórico, Being a Later Version of a Lecture Originally Punctuated by Several Appropriate and Piquant Slides," in *Proceedings of the Second National Portuguese Conference: Culture, Education, Community* (Fall River, MA: National Assessment and Dissemination Center for Bilingual-Bicultural Education, 1978). Pp. 3-13.
- "Robert Frost's Metaphysical Sonnet," in *Frost: Centennial Essays*, compiled by the Committee on the Frost Centennial of the Univ. of Southern Mississippi (Jackson: Univ. Press of Mississippi, 1974). Pp. 333-39.
- "Thoreau's Defense of Man 'The Reading Animal,'" in *Artist and Citizen Thoreau*, ed. John J. McAleer (Hartford, CT: Transcendental Books, 1971). Pp. 22-25.

Essays or Chapters Reprinted in Books, Internet

- "Last' Heroes in Fitzgerald and Hemingway: *Tender is the Night, The Last Tycoon, and Across the River and Into the Trees*," *Twentieth-Century Literary Criticism*. Vol. 178, ed. Thomas J. Schoenberg and Lawrence J. Schoenberg and Lawrence J. Trudeau (Detroit: Thomsen/ Gale, 2006), pp. 284-90.
- "Carraway's Complaint," *Twentieth-Century Literary Criticism*. Vol. 157, ed. Linda Pavlovski (Detroit: Thomsen/ Gale, 2005), pp. 225-31.
- "Redemption Through Nature: A Recurring Theme in Thoreau, Frost and

Richard Wilbur," in *Poetry Criticism*, Vol. 51, ed. David Galens (Detroit: Thomson/ Gale, 2003), pp. 198-205.

[On "Mending Wall," "The Road Not Taken," "The Oven Bird," "After Apple-Picking," "Birches," "Stopping by Woods," and "Two Tramps in Mud-time"—excerpted from *Robert Frost and the New England Renaissance*], in *Modern American Poetry: An Online Journal and Multimedia Companion to Anthology of Modern American Poetry*, ed. Cary Nelson (Oxford University Press, 2000),
<http://www.english.uiuc.edu/maps/index.htm>.

Introduction to *The Presence of Camões*, Instituto Camões, 2002,
<http://www.instituto-camoes.pt/cvc/libros/book/012.html>.

"Linked Analogies [Chapter 13, *Robert Frost and the New England Renaissance*, pp. 123-29], Frost Free Library Website,
[w.frontfriends.org/FFL/Frost%20%26%20NE%20Renaissance%20-%20Monteiro/monteiroessay1.html](http://www.frontfriends.org/FFL/Frost%20%26%20NE%20Renaissance%20-%20Monteiro/monteiroessay1.html).

"Roads and Paths" [Chapter 5, *Robert Frost and the New England Renaissance*, pp. 44-53], Frost Free Library Website,
<http://www.frontfriends.org/FFL/Frost%20%26%20NE%20Renaissance%20-%20Monteiro/monteiroessay1.html>.

"Mending Wall," "Birches," "The Oven-bird," "Two Tramps," "Road Not Taken," etc., excerpted from "Unlinked Myth" essay and from *Robert Frost and the New England Renaissance*, in *Modern American Poetry: An Online Journal and Multimedia Companion to Anthology of Modern American Poetry*, ed. Cary Nelson (Oxford University Press, 2000,
www.english.uiuc.edu/maps/poets/a_f/frost.

"'I Always Keep Seeing a Light as I Talk With Him': Limning the Robert Frost/Ridgely Torrence Relationship," in *Twentieth-Century Literary Criticism*, vol. 97, ed. Jennifer Baise and Thomas Ligotti (Detroit: Gale Group, 2000), pp. 163-68.

"The Doctor's Black Bag: William Carlos Williams' Passaic River Stories," in *Short Story Criticism*, Vol. 31, ed. Anna Sheets Nesbitt (Detroit and London: Gale, 1999), pp. 345-49.

"Ernest Hemingway, Psalmist," in *Ernest Hemingway: Seven Decades of Criticism*, ed. Linda Wagner-Martin (East Lansing: Michigan State Univ. Press, 1998), pp. 119-34.

"Portuguese Nicknames," in *Opus Maldictorum: A Book of Bad Words*, ed. Reinhold Aman (New York: Marlowe, 1996), pp. 104-05. With Reinhold

Aman.

- "All in the Family: John O'Hara's Story of a Doctor's Life," in *Critical Essays on John O'Hara*, ed. Philip B. Eppard (New York: G.K. Hall, 1994), pp. 229-32.
- "Snodgrass Peoples His Universe," in *The Poetry of W.D. Snodgrass*, ed. Stephen Haven (Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1993). Pp. 39-40.
- "Hemingway's Pléiade Ballplayers," "The Reds, The White Sox, and *The Old Man and the Sea*," and "Santiago, DiMaggio, and Hemingway: The Ageing Professionals of *The Old Man and the Sea*," in *Hemingway's Debt to Baseball in the Old Man and the Sea: A Collection of Critical Readings*, ed. C. Harold Hurley (Lewiston/ Queenstown/ Lampeter: Edwin Mellen Press, 1992), pp. 19-38.
- "'This is my pal Bugs': Ernest Hemingway's 'The Battler,'" in *New Critical Approaches to the Stories of Ernest Hemingway*, ed. Jackson J. Benson (Durham and London: Duke Univ. Press, 1990). Pp. 224-28.
- "The Doctor's Bag: William Carlos Williams' Passaic River Stories," in *William Carlos Williams: A Study of the Short Fiction*, ed. Robert F. Gish (Boston: Twayne, 1989). Pp. 169-75.
- [Washington Irving's "The Pride of the Village"], in *Nineteenth-Century Literature Criticism*, ed. Janet Mullane and Robert Thomas Wilson (Detroit: Gale Research, 1988). Pp. 345-47.
- [O. Henry], in *Twentieth-Century Literary Criticism*, ed. Dennis Poupard *et al* (Detroit: Gale Research, 1986). Pp. 196-97.
- [J.R.M.], in *A Escola do Paraíso* by José Rodrigues Miguéis, intr. José Martins Garcia (Lisbon: Círculo de Leitores, 1986). Pp. xxvii-xxviii.
- "Christians and Jews in 'Mr. Eliot's Sunday Morning Service,'" in *Critical Essays on T.S. Eliot: The Sweeney Motif*, ed. Kinley B. Roby (Boston: G.K. Hall, 1985). Pp. 34-35.
- "Dating the Events of 'The Three-day Blow,'" in *Critical Essays on Ernest Hemingway's In Our Time*, ed. Michael S. Reynolds (Boston: G.K. Hall, 1983). Pp. 172-75.
- "The Education of Ernest Hemingway," in *Critical Essays on Henry Adams*, ed. Earl N. Harbert (Boston: G.K. Hall, 1981). Pp. 211-219.
- [Robert Frost], in *Contemporary Literary Criticism*, vol. 10, ed. Dedria Bryfonski (Detroit: Gale Research 1979). P. 199.

"Peter Francisco, Revolutionary War Hero," in *The Parade of Heroes: Legendary Figures in American Lore*, ed. Tristram Potter Coffin and Hennig Cohen (Garden City, NY: Anchor Press/Doubleday, 1978). Pp. 194-97.

"Dylan in the Sixties," in *The Popular Arts in America*, ed. W. Hammel, 2nd ed. (New York: Harcourt, Brace, Jovanovich, 1977). Pp. 362-74.

[Ernest Hemingway], in *Contemporary Literary Criticism*, vol. 6, ed. Carolyn Riley and Phyllis Carmel Mendelson (Detroit: Gale Research, 1976). P. 231.

[Robert Frost], in *Contemporary Literary Criticism*, vol. 4, ed. Carolyn Riley (Detroit: Gale Research, 1975). P. 174.

["The Special Language of Truckers"], in *Language Alive Linear S* by Jean Malmstrom and Barbara Bondar (New York: Harper & Row [1975]). P. 268.

[Bob Dylan], in *Contemporary Literary Criticism*, vol. 4, ed. Carolyn Riley (Detroit: Gale Research, 1975). P. 149.

"The Bride Comes to Yellow Sky," in *Instructor's Manual for the Art of Fiction*, ed. R.F. Dietrich and Roger H. Sundell (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1974; 2nd, 3rd and 4th ed.). Pp. 74-85.

Contributions to Reference Works

"Fiction—Portugal and the United States," in *Iberia and the Americas: Culture, Politics, and History*, ed. J. Michael Francis (Santa Barbara, CA: ABC Clío, 2005), pp. 477-82; World Wide Web e-Book.

"Luís Vaz de Camões," in *Europe 1450 to 1789: Encyclopedia of the Early Modern World*, ed. Jonathan Dewald (New York: Scribners, 2004), 374-76.

"Fernando Pessoa," in *Portuguese Writers*, Vol. 287 of the *Dictionary of Literary Biography*, ed. Monica Rector and Fred M. Clark (Detroit: Thomson/Gale, 2004), pp. 199-214.

"Assurance," in *The Robert Frost Encyclopedia*, ed. Nancy Lewis Tuten and John Zubizarreta (Westport, CT and London: Greenwood, 2001), pp. 11-12.

"Misgiving," in *The Robert Frost Encyclopedia*, ed. Nancy Lewis Tuten and John Zubizarreta (Westport, CT and London: Greenwood, 2001), pp. 208-09.

"Trespass," in *The Robert Frost Encyclopedia*, ed. Nancy Lewis Tuten and John

- Zubizarreta (Westport, CT and London: Greenwood, 2001, p. 372.
- "John Hay," in *American Realists and Naturalists*, Vol. 12 of the *Dictionary of Literary Biography*, ed. Donald Pizer and Earl N. Harbert (Detroit: Gale Research, 1982). Pp. 39-44.
- "John Hay," in *American Literature to 1900* (Great Writers Student Library), intr. Lewis Leary (New York: St. Martin's Press, 1980). Pp. 160-62.
- "Themes, Topics, and Criticism," in *American Literary Scholarship 1972* (Durham, NC: Duke Univ. Press, 1974). Pp. 401-14. Co-authorship with Neil Fitzgerald.

Articles and Essays in Journals

(2006)

- "Pedro da Silveira's Poetry for All Seasons," *Boletim do Núcleo Cultural da Horta* (2006), no. 15, pp. 51-57.
- "Scudder, Rolfe, and Browning," *ANQ*, 19 (Summer 2006), 14-16.
- "'Good Fences Make Good Neighbors' in the Nineteenth Century," *Proverbium*, 23 (2006), pp. 419-22.
- "John Francis, Go-Between for Provincetown and the Players," *Laconics*, 1 (2006), <http://w.w.w.eoneill.com/library/laconics/1/1a.htm>
- "Peaches and Penumbra: Ginsberg's 'Supermarket in California,'" *Notes on Contemporary Literature*, 36 (Mar. 2006), 4-5.

(2005)

- "Fernando Pessoa's Reception in the United States: An Annotated Checklist of Items in Journals, Periodicals, and Newspapers," *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, No. 14 (2005), 211-43.
- "Henry James's Californian," *American Literary Realism*, 38 (Fall 2005), 47-57.
- "José Rodrigues Miguéis and the Proverb," *Proverbium*, 22 (2005), 235-44.

"An Emerson Letter Re-edited," *ANQ*, 18 (Spring 2005), 45-46.

(2004)

"Portugal in *Figura*: Unamuno, Pessoa, and Jorge de Sena," *Revista Voz Lusíada*, no.21 (2004), 226-37.

"Early Ransom, Early Frost," *Robert Frost Review*, No. 14 (Fall 2004), 91-97.

"Helen Trent," *Stephen Crane Studies*, 13 (Fall 2004), 32-33.

"*Through a Portagee Gate* by Charles Reis Félix," *Saber, SAAL* (suplemento açoriano de artes e letras), 5 (August 2004), p. 11.

"Sábato Magaldi, Carlotta O'Neill's Man in Brazil," *Eugene O'Neill Review*, 26 (2004), 199-215. www.eoneill.com/library/review/26/26o.htm

"Henry James on the Great War: A Letter Recovered from the *Mercure de France*," *ANQ*, 17 (Summer 2004), 53-54.

"Crane's Letters to Nellie Crouse: An Unpublished Essay," *Stephen Crane Studies*, 13 (Spring 2004), 2-13.

"Poesia Luso-Americana nos Estados Unidos: de Emma Lazarus a Frank Gaspar," *Saber, SAAL* (suplemento açoriano de artes e letras), 5 (January 2004), pp. 12-15.

"Fear and Desire in Jack London's 'Law of Life,'" *Estudos Anglo-Americanos*, Nos. 27-28 (2003/2004), 91-94.

(2003)

"Masefield on Camões," *Revista Camoniana*, 3 series, vol. 14 (2003), 307-09.

"Realization in Henry James' 'The Real Thing,'" *American Literary Realism*, 36 (Fall 2003), 40-50.

"The Trick in Naguib Mahfouz's 'Half a Day,'" *Notes on Contemporary Literature*, 33 (Nov. 2003), 2-3.

"Contact in Hemingway's 'Old Man at the Bridge,'" *Notes on Contemporary Literature*, 33 (May 2003), 9-10.

"To Point or Not to Point: Frost's 'Stopping by Woods,'" *ANQ*, 16 (Winter

2003), 38-40.

"The Publication of 'A Fishing Adventure' in *Collier's Weekly*," *Stephen Crane Studies*, 12 (Spring 2003), 2-3.

(2002)

"Leonard Bacon's Camões: 'Five Years of Monomania,'" in *Post-Imperial Camões*, an issue of *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 9 (Fall 2002), 139-52.

"Camões in the United States," *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, no. 11 (2002), 37-55.

"Edgar Allan Poe's Allusions to Fernão Mendes Pinto," *Revista Camoniana*, 3rd series, vol. 12 (2002), 197-201.

"'Stopping by Woods,' Once Again," *Robert Frost Review*, No. 12 (Fall 2002), 66-68.

"History, Legend, and Regional Verse in Frost's 'Directive,'" *New England Quarterly*, 75 (June 2002), 286-94.

"The Durable Fire of U.S.A.," *Sewanee Review*, 110 (Spring 2002), 319-21.

"Zora Neale Hurston's 'Eatonville' and the Greeks," *Notes on Contemporary Literature*, 32 (Jan. 2002), 4-5.

"'Death by Water' in Kate Chopin and T. S. Eliot," *Estudos Anglo-Americanos*, Nos. 25-26 (2001/ 2002), 19-22.

(2001)

"Final Poems, Final Things, in Antero de Quental and Some Others," *Estudos Anterianos*, 8 (Oct. 2001), 27-40.

"Fernando Pessoa's 'Ulysses,'" *Notes on Contemporary Literature*, 31 (Sept. 2001), 10-11.

"Expatriate Life Away from Paris," *Antioch Review*, 59 (Summer 2001), 587-607.

"The 'Ordinary' Poetry of Mary E. Wilkins and Emily Dickinson," *ALR*, 33 (Spring 2001), 252-60.

"The Put-Down in Carson McCullers's 'Correspondence,'" *Notes on Contemporary Literature*, 31 (May 2001), 4-5.

"Countee Cullen, Keats, and 'Uncle Jim,'" *Notes on Contemporary Literature*, 31 (March 2001), 4-5.

"The Publication of 'Diamonds and Diamonds,'" *Stephen Crane Studies*, 10 (Spring 2001), 8-10.

(2000)

"Carraway's Complaint," *Journal of Modern Literature*, 24 (Fall 2000), 161-71.

"Fernando Pessoa and Alvaro de Campos," *Harvard Review*, no. 19 (Fall 2000), 4-5.

"Eugene O'Neill in Portugal and Brazil," *Resources for American Literary Study*, 26 (No. 1, 2000), 29-48.

"Robert Frost's Visit to Rhode Island," *Robert Frost Review* (Fall 2000), 184-91.

"Langston Hughes' 'Trumpet Player' and the Contraries of Art," *Notes on Contemporary Literature*, 30 (November 2000), 4-5.

"Beyond Literature and Culture: Columbia University in the 1950s," *Estudos Anglo-Americanos*, no. 19-24 (1995/ 2000), 203-20.

(1999)

"The Drunkard's Progress: Bowery Plot, Social Paradigm in Stephen Crane's *George's Mother*," *Dionysos*, 9 (Winter 1999), 5-16.

"Poets on the Bomb," *WLA: War, Literature & the Arts* (Spring/ Summer 1999), 11: 149-63.

"Context, Intention, and Purpose in 'The Yellow Wall-paper,' a Tale in the Poe and the Romantic Traditions," *Fragmentos*, 17 (July-Dec. 1999), 41-54.

"'Strict and Savage Heart on a Taffeta Sleeve': Emily Dickinson in Tennessee Williams's Plays," *Tennessee Williams Literary Journal*, 4 (Fall 1999), 37-43.

"Alberto Caeiro and the 'Poetic Fallacy,'" 57-71. *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 3 (Fall 1999), 57-71.

"Notes on Camões," *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, no. 8 (1999), 7-15.

"John Hersey's Guadalcanal Report: Drawing on Crane's War," in Stephen Crane in War and Peace, Special Edition of *WLA: War, Literature & the Arts* (1999), 197-208.

"O ensino da literatura neste momento," *Incidências*, 1 (no. 1, 1999), 113-15.

"Final Poems, Final Things, in Antero de Quental and Some Others," *Gávea-Brown*, 19-20 (Jan. 1998-Dec. 1999), 54-72.

(1998)

"Robert Frost's Liberal Imagination," *Iowa Review*, 28 (Winter 1998), 104-27.

"José Saramago, Nobel Laureate for Literature," *Faculty Bulletin* (Brown Univ.), 11 (Nov. 1998), p. 12.
facgov.brown.edu/facultybulletin/98FacBulHtml/Gmonteiro.html

"Crane Studies in San Diego," *Stephen Crane Studies*, 7 (Spring 1998), 21-25.

"From Melville to Dos Passos," *O Jornal* (Dec. 20, 1998), 32-33.

"Maxwell Perkins' Plan for The First 48," *Hemingway Review*, 18 (Fall 1998), 92-97.

"Conversa com os Açores, de John Malcolm Brinnin" (trans. José Francisco Costa), *Diário Insular, Vento Norte, Suplemento de artes e letras* (Sept. 24, 1998), pp. 4-5; *Suplemento Açoriano de Cultura* (Oct. 29, 1998), p. 5.

"John Stone's Attending Father's Poem," *Notes on Contemporary Literature*, 28 (Sept. 1998), p. 12.

"Algumas Notas Sobre Robert Lowell: An Addition to the Elizabeth Bishop Canon," *Elizabeth Bishop Bulletin*, 7 (Summer 1998), 2-3.

"Matthew Arnold and *The Great Gatsby*," *Notes on Contemporary Literature*, 28 (May 1998), 11-12.

"William Cullen Bryant to Josiah Whitney Barstow: Three Letters," *ANQ*, 11 (Spring 1998), 32-34.
www.questia.com/PM.qst?a=o&d=96464182

(1997)

"Robert Cohn's Descent," *Partisan Review*, 64 (Fall 1997), 620-29.

"A Presença de Pessoa no Mundo de Língua Inglesa," *Tabacaria*, 3 (Summer 1997), pp. 3-13.

"Patriotism and Treason in *A Farewell to Arms*," *WLA: War, Literature & the Arts*, 9 (Spring/Summer 1997), 27-38.

"'Last' Heroes in Fitzgerald and Hemingway: *Tender is the Night*, *The Last Tycoon*, and *Across the River and Into the Trees*," *Hemingway Review*, 16 (Spring 1997), 61-72.

"A Tale of Three Cities: Ferlinghetti's Version of Pessoa," *Revista da Faculdade de Letras*, no. 21/22, 5th series (1996-1997), 141-52.

"Robert Frost at Wesleyan University: An Uncollected Speech," *Robert Frost Review* (Fall 1997), 17-25.

"Hemingway, Camões e Padre Vieira," *Jornal de Letras* (Mar. 26, 1997), 41.

"Eliot's 'Gerontion' and J. Henri Fabre's *The Life of the Spider*," *Notes on Contemporary Literature*, 27 (Mar. 1997), 8.

"The Two Lucies of Eliot's 'Gerontion,'" *Notes on Contemporary Literature*, 27 (May 1997), 10-11.

"Williams in the 1930s: Three New Reviews and a Paragraph on His Literary Income," *William Carlos Williams Review*, 23 (Fall 1997), 53-59.

"Persons, Poems, and Other Things Portuguese in American Literature," *Gávea-Brown*, 17-18 (Jan. 1996-Dec. 1997), 3-24.

"Checklist of Modern Portuguese Literature in English Translation—Books," *Gávea-Brown*, 17-18 (Jan. 1996-Dec. 1997), 49-67.

"Crane Studies in Baltimore," *Stephen Crane Studies*, 6 (Spring 1997), 16-20.

"'Rose is a Rose is a Rose is a Rose' as Poem: Stein, Hemingway, and Augusto de Campos," *Brasil Brazil*, 10 (No. 18, 1997), 9-17.

"Ernest Hemingway: A Miscellany of Reviews, Notes, Etc.," *Resources for American Literary Study*, 23 (No. 2, 1997), 220-219.

"News from L(USA)ândia: Onésimo's Azorean stories," *MELUS*, 22 (Fall 1997), 167-82.

(1996)

"The Existence of an American Venus: William Carlos Williams Versus Henry Adams," *Journal of Modern Literature*, 20 (Winter 1966), 248-53.

"Pessoa and the Whitman Anomaly," *Indiana Journal of Hispanic Literatures*, no. 9 (Fall 1996), 171-86.

"There is a Figure in the Carpet': James, Hueffer, and Garnett," *Nineteenth-Century Literature*, 51 (Sept. 1996), 225-32.

"Henry James Among the Portugales," *Anglo-Saxónica*, 2nd series, no. 2 & 3 (1996), 115-33.

"*Moby-Dick* and *The Naked and the Dead* Reviewed in the *Fourth International*," *Melville Society Extracts*, no. 106 (Sept. 1996), 15-16.

"Melville in *The Author*: An Obituary and Three Literary Notes," *Melville Society Extracts*, no. 105 (June 1996), 10-11.

"Stephen Crane: Dramatic, Musical, and Fictional Adaptations," *Stephen Crane Studies*, 5 (Spring 1996), 5-24. With Paul Sorrentino.

"The African Lives of Adamastor," *Revista da Faculdade de Letras* (Lisbon), 5th series, no. 19/20 (1995-96), 115-24.

(1995)

"Additional Crane Reviews in the *Manchester Guardian*," *Stephen Crane Studies*, 4 (Fall 1995), 53-55.

"After the *Red Badge*: Mysteries of Heroism, Death, and Burial in Stephen Crane's Fiction," *American Literary Realism*, 28 (Autumn 1995), 66-79.

"Camões' 'Minor Poems': A Reference in a Letter to Elizabeth Barrett Browning," *Notes and Queries*, n.s., 42 (June 1995), 189.

"Henry James Among the Portugales," *American Literary Realism*, 27 (Spring 1995), 1-18.

"Sexton's Radio Days," *Notes on Contemporary Literature*, 25 (Nov. 1995), 4-5.

(1994)

"Fotografias para o Album de Família: Notas Sobre Uma Releitura de Onésimo Teotónio Almeida em *(Sapa)teia Americana*," *Isleña* (Funchal, Madeira), no. 15 (July-Dec. 1994), 49-58.

"Robert Frost and the Dark Saying," *Bulletin of the Friends of the Owen D. Young Library*, 24 (1994), 13-32.

"The Abattoir Beneath the Abattoir: Moral Realism in an Essay by Richard Selzer," *Modern Language Studies*, 24 (Fall 1994), 86-96.

"Jorge de Sena/ Edith Sitwell Correspondence," *Santa Barbara Portuguese Studies*, 1 (1994), 5-28.

"*Fernando Pessoa: An Unfinished Manuscript* by Roy Campbell," *Portuguese Studies*, 10 (1994), 122-54.

"Newton Arvin Reviews Mumford," *Melville Society Extracts*, no. 97 (June 1994), 7-9.

"Eliot and the Mob: *The Waste Land*," *Notes on Contemporary Literature*, 24 (Jan. 1994), 11-12.

"Robert Frost's 'On Talk of Peace at this Time': A Second Version of an Uncollected Poem," *ANQ*, 7, n.s. 1 (Jan. 1994), 26-28.

"Justice to Lyndon Pratt: Crane in American Prefaces," *Stephen Crane Studies*, 3 (Spring 1994), 17-18. Co-authorship with Paul Sorrentino.

"Longfellow and Camões," *Revista Camoniana*, 2nd series, 9 (1994), 37-49.

"Chekhov's Rain, Hemingway's War," *Estudos Anglo-Americanos*, No. 17-18 (1993/94), 1-10.

(1993)

"Another Art: Elizabeth Bishop's New Brazil Poem," *Journal of Modern Literature*, 18 (Fall 1993), 476-63.

"Jorge de Sena, O'Neill's Critic and Translator," *Eugene O'Neil Review*, 17 (Spring/ Fall 1993), 165-66.

- "The Haunted Window: A Nineteenth-Century American Story with an Azorean Twist," *Gávea-Brown*, 12-14 (Jan. 1991-Dec. 1993), 137-51.
- "William Faulkner's Gold Star Story," *Notes on Mississippi Writers* (Jan. 1993), 25:11-18.
- "Three New Robert Frost Letters, an Inscription, and an Unrecorded Emendation," *Papers in Literature and Language* (Winter 1993), 29:111-13.
- "Robert Frost: An Unpublished Letter and an Inscription in a Copy of *A Boy's Will*," *Notes and Queries*, n.s. (March 1993), 40:70-71.
- "The Seahorse in *A Streetcar Named Desire*," *Notes on Contemporary Literature* (May 1993), 23:9.
- "The Great American Hunt in Flannery O'Connor's 'The Turkey,'" *Explicator* (Winter 1993), 51:118-21.
- "The (Black) Cock in Eliot's *Waste Land*," *Yeats Eliot Review* (Summer 1993), 12:21-23.
- "José Rodrigues Miguéis--O Regresso do Microfilme," *Açoriano Oriental* (Apr. 8, 1993), p. 8.
- "Biblioteca Nacional Conta Com Cópia Única de Microfilme do Espólio de Rodrigues Miguéis," *Correio da Manhã* (Feb. 5, 1993).
- (1992)
- "'In the Mountains' and 'Above the Oxbow': Two Early Stories by Sylvia Plath on the Hemingway Paradigm," *Estudos Anglo-Americanos* (1992), no. 16:91-98.
- "The Mule-drivers' Charge in *The Red Badge of Courage*," *Stephen Crane Studies* (Spring 1992), 1:9-14.
- "Dickinson's Spring Madness," *Explicator* (Winter 1992), 50:80-83.
- "Hawthorne in a Temperance Reader," *Nathaniel Hawthorne Review* (Fall 1992), 18:20-21.
- "Os Portugueses na Literatura Norte-Americana," *Açoriano Oriental (Pulsar: Suplemento de Cultura, Artes e Letras)* (Sept. 17, 1992, and Sept. 24, 1992).

"Note from Members," *Frank Norris Studies*, no. 14 (Autumn 1992), p. 11.

"Emily Dickinson's 'A narrow Fellow in the Grass,'" *Explicator*, 51 (Fall 1992), 20-22. Also <http://www.cswnet.com/~erined10.htm> and www.enotes.com/narrow-fellow/24935

(1991)

"Faulkner for Teachers: Reviews in the *English Journal* (1926-1960)," *Notes on Mississippi Writers*, 23 (Jan. 1991), 1-13.

"Álvaro de Campos' Geography," *Hispania*, 74 (Sept. 1991), 531-35.

"Doc Rivers, Rogue Physician," *William Carlos Williams Review*, 17 (Fall 1991), 52-58.

"Dickinson's Presentiment," *ANQ*, n.s. (Jan. 1991), 17-19.

"A Pre-Publication Version of Robert Frost's 'November,'" *Robert Frost Review*, 1 (Fall 1991), 5-6.

"The Isolation of Henry James': An Undergraduate's Essay in 1928," *Henry James Review*, 12 (Fall 1991), 271-75.

"Oißam Camões': nos versos de Melville," *Jornal de Letras* (May 28, 1991), 31.

"Two Longfellow Letters Not in Hilen's Edition," *Resources for American Literary Study*, 17 (No. 2, 1991), 263-64.

"Langston Hughes's Black Oresteia," *Estudos Anglo-Americanos*, Nos. 14-15 (1990-1991), 66-68.

(1990)

"Jorge de Sena's 'Eichmann Story,'" *Modern Language Studies*, 20 (Winter 1990), 11-23; *Nova Renascença*, 8 (Autumn 1988/Winter 1989), 479-91.

"George Oppen's Hudson River 'Night Scene,'" *Sagetrieb*, 9 (Spring & Fall 1990), 225-27.

"The *Atlantic Monthly*'s Rejection of 'The Pupil': An Exchange of Letters Between Henry James and Horace Scudder," *American Literary Realism*, 23 (Fall 1990), 75-83.

- "Emily Dickinson's Business," *Literature and Belief*, 10 (1990), 24-42.
- "Notes from the Inferno: A Patient's View of Bellevue Hospital," *Journal of Medical Humanities*, 11 (Spring 1990), 39-44.
- "The Pyncheon Barn Fowl," *Nathaniel Hawthorne Review*, 16 (Spring 1990), 15-16.
- "Dickinson's 'We Thirst at First,'" *Explicator*, 48 (Spring 1990), 193-94.
- "Hemingway's Notion of 'Grace,'" *Studies in American Fiction*, 18 (Spring 1990), 111-12.
- "Dickinson's 'I'm Nobody! Who are you?'" *Explicator*, 48 (Summer 1990), 261-62.
- "Dickinson's 'Ample Make this bed,'" *The Single Hound*, 2 (May 1990), 12-13.
- "Melville and the Question of Camões," *University of Mississippi Studies in English*, n.s. 8 (1990), 1-21.
- "Vergílio Ferreira on Hemingway's Stories," *Hemingway Review*, 10 (Fall 1990), 70.
- "Tennessee Williams Misremembers Hemingway," *Hemingway Review*, 10 (Fall 1990), 71.
- "Dickinson's Melody," *The Single Hound*, 2 (Dec. 1990), 10-12.
- "Waifs and Driftwood--A Melvillean Theme in Hemingway's 'The Doctor and Doctor's Wife,'" *Studies in Short Fiction*, 27 (Winter 1990), 99-100.
- (1989)
- "The Song of the Reaper: Pessoa and Wordsworth," *Portuguese Studies*, 5 (1989), 71-80.
- "Emily Dickinson's 'Like Brooms of Steel' and Its Precursors," *The Single Hound*, 1 (Dec. 1989), 19-23.
- "The Hit in Summit: Ernest Hemingway's 'The Killers,'" *Hemingway Review*, 8 (Spring 1989), 40-42. Also <http://www.allhemingway.com/essays/6029>
- "'Blue Girls' and A Voyage to Pagany: A Note on William Carlos Williams and John Crowe Ransom," *Sagetrieb*, 8 (Spring & Fall 1989), 211-13.

- "The Facts on Frost," *South Carolina Review*, 22 (Fall 1989), 87-96.
- "'CAMÕES,' de Burton: Uma carta sobre o design de um livro," *Colóquio/Letras*, no. 108 (Mar.-Apr. 1989), 81-82.
- "Dickinson's "'Hope" is the thing with feathers,'" *Explicator*, 47 (Summer 1989), 34-37. (Co-authorship with Barton L. St. Armand)
- "Samuel Longfellow: Preceptor dos Dabneys," *Atlântida*, 34 (First Semester, 1989), 63-72.
- "A Note on Williams' 'Comedy Entombed: 1930,'" *William Carlos Williams Review*, 15 (Fall 1989), 49-50.
- "Henry James and the Secretary of State: A New Letter," *American Literary Realism*, 22 (Fall 1989), 80-81.
- "Pessoa and Hawthorne," *Estudos Anglo-Americanos*, nos. 12-13 (1988-1989), 68-77.
- "The 'Portagee' in Speech and Joke," *Maledicta*, 10 (1988-89), 231-37.
- "John Hay's Literary Career," *Books at Brown*, 35-36 (1988-1989), 23-45.
- "The Manuscript for Henry James's *A London Life*," *Books at Brown*, 35-36 (1988-1989), 47-49.
- (1988)
- "Pessoa: Discípulo de Robert Browning," *Nova Renascença*, 8, 30/31 (Apr.-Sept. 1988), 265-71.
- "Henry Adams' Jamesian Education," *Massachusetts Review*, 29 (Summer 1988), 371-84.
- "Poe/Pessoa," *Comparative Literature*, 40 (Spring 1988), 134-49.
- "Jorge de Sena: um 'ingles' na America," *Letras & Letras* (Special Jorge de Sena Supplement) (Porto, Portugal) (June 1, 1988), p. 16.
- "Dickinson's 'Because I Could Not Stop for Death,'" *Explicator*, 46 (Spring 1988), 20-21.
- "The Major's Therapy: Ernest Hemingway's 'In Another Country,'" *Journal of Medical Humanities and Bioethics*, 9 (Fall/Winter 1988), 143-52.

- "John Sloan's 'Cranes'," *Journal of Modern Literature*, 14 (Spring 1988), 584-98.
- "The Sound and the Fury in The New Freedom," *Notes on Mississippi Writers*, 20 (No. 2, 1988), 79.
- "Ezra Pound on Hemingway's DIA," "More Pop Culture Allusions," and "Here are Four More Allusions 1)," *Hemingway Newsletter*, no. 16 (June 1988), pp. 4-5.
- "The Brazilian Academy's Tribute to Robert Frost," *South Carolina Review*, 21 (Fall 1988), 3-4.
- "'Manoela': A Story of Young Love 'West of the Archipelago,'" *Arquipelago* (Special Azores--Great Britain Number) (1988), 271-84.
- "Melville in *The Condensed American Cyclopaedia*," *Melville Society Extracts*, no. 72 (Feb. 1988), 16.
- "Two More Recoveries," *Melville Society Extracts*, no. 73 (May 1988), 15-16.
- "To Learn More about Pessoa" and "Pessoa's Poetry in Translation," *Portuguese American* (Nov. 2, 1988), p. 32.
- (1987)
- "Fitzgerald vs. Fitzgerald: 'An Alcoholic Case,'" in *Literature and Medicine*, 6 (1987), pp. 110-16.
- "Ernest Hemingway, Psalmist," *Journal of Modern Literature*, 14 (Summer 1987), 83-95.
- "Dickinson's 'Abraham to Kill Him,'" *Explicator*, 45 (Winter 1987), 32-33.
- "All in the Family: John O'Hara's Story of a Doctor's Life," *Studies in Short Fiction*, 24 (Summer 1987), 305-08.
- "Na Linha Directa Que Vem de Balzac," *Peregrinação*, 17 (July/Sept. 1987), 9-10.
- "O 'Hino Nacional' do Faial," *Atlântida*, 33 (1st Semester, 1987), 147-49.
- "Henry James and Whitelaw Reid: Some Additional Documents," *Henry James Review*, 8 (Winter 1987), 139-41.

"Hemingway in the Banana Republic," *Hemingway Newsletter*, no. 14 (June 1987), p. 3.

"Robert Frost in Brazil: An Interview," *South Carolina Review*, 19 (Summer, 1987), 16-18.

"Additions to Clark's Descriptive Bibliography," *Nathaniel Hawthorne Review*, 13 (Spring 1987), 18.

"T.S. Eliot and Stephen Foster," *Explicator*, 45 (Spring 1987), 44-45.

"In Quest of Jorge de Sena," *Hispania*, 70 (May 1987), 257-64.

"Frost's Hired Man," *College Literature*, 14 (Spring 1987), 128-35.

"Henry James on the Death of Del Hay: A New Letter," *American Literary Realism*, 19 (Spring 1987), 89-90.

(1986)

"The Poem as Felony," *Antioch Review*, 44 (Spring 1986), 209-19.

"The Doubloon: Trilling's Melville Problem," *Canadian Review of American Studies*, 17 (Spring 1986), 27-34.

"'This is My Pal Bugs!': Ernest Hemingway's 'The Battler,'" *Studies in Short Fiction*, 23 (Spring 1986), 179-83.

"Stephen Crane, Dramatist," *American Literary Realism*, 19 (Fall 1986), 42-51.

"Hawthorne's Summer Romance," *Dutch Quarterly Review*, 16 (1986/2), 97-108.

"John Hay's Lyceum," *Western Illinois Regional Studies*, 9 (Spring 1986), 48-58.

"Grandfather's Chair in the Arundel Library," *Nathaniel Hawthorne Review*, 12 (Spring 1986), 16.

"A Textual Error in White Mule," *William Carlos Williams Review*, 12 (Spring 1986), 21.

"A Holy Ghost Festival in California in 1899," *Boletim do Instituto Histórico da Ilha Terceira* (1986), 44: 329-33.

- "Ophelia in The Wasteland," *NMAL*, 10 (Spring-Summer, 1986), no. 5.
- (1985)
- "Heine in America: The Efforts os Emma Lazarus and John Hay," *Turn-of-the-Century Women*, 2 (Summer 1985), 51-55.
- "Pessoa & C(l)a," *Quatro Crescente* (22 Nov. 1985), p. v.
- "Notes on Stephen Crane's 'Dan Emmonds,'" *American Literary Realism*, 18 (Spring/Autumn 1985), 120-32.
- "Henry James promove um livro sobre os Açores," *Atlântida*, 30 (1985), 102-03.
- "The Great Gatsby in 1925: Hearing It From an Undergraduate," *Resources for American Literary Study*, 15 (Autumn 1985), 209-10.
- "Manzanilla," *Explicator* (Spring 1985), 43:16-17.
- "I Said 'Fra Pandolf' by Design': A Note on Robert Browning's 'My Last Duchess,'" *Victorian Poetry* (Summer 1985), 23:194-95.
- "Crane's Coxcomb," *Modern Fiction Studies* (Summer 1985), 31:295-306.
- "Henry James and Mrs. Roundell's Book," *Notes and Queries* (Sept. 1985), n.s., 22:365-66.
- "Hemingway's Colonel," *Hemingway Review* (Fall 1985), 5:40-45.
- "Os Dez Melhores Romances que Li," *Peregrinação* (Apr. 1985), 8:60-61.
- "Narrative Laws and Narrative Lies in *Adventures of Huckleberry Finn*," *Studies in American Fiction* (Autumn 1985), 13:227-37.
- "On the Suggestion That Melville Might Have Translated Camões," *Melville Society Extracts*, no. 63 (Sept.1985), p. 9.
- "Um paragraph de Thomas Merton Sobre Pessoa," *Persona* 1/12 (Dec. 1985), p. 106.
- "Carta dos Estados Unidos/a Renascença do Conto," *Colóquio/Letras*, no. 88 (Nov. 1985).
- "Soldier's Pay: A New Review," *Notes on Mississippi Writers* (1985), 17:45.

- "'The Great Stone Face' in Shorthand," *Hawthorne Society Newsletter* (Spring 1985), 11:14.
- "Fire and Smoke: Emerson's Letter to Whitman," *Modern Language Studies* (1985), 15:3-8.
- "Shades and Intimations of the Prison-House: Observations on Some Portuguese Films of the 1940s," *Luso-Brazilian Review* (Summer 1985), 22:51-61.
- "Note on a Thurber Letter," *Hemingway Newsletter* (June 1985), 10:3.
- "Richard Henry Wilde: Camões' First Translator in the United States (?)," *Revista Camoniana*, 2nd series, 6 (1984-85), 181-84.
- "Gatsby's Rubies," *NMAL*, 9 (Fall 1985), item 10.
- (1984)
- "Montferrand Meets the McDonalds: Freezing in Frame in the Growth of a Legend," *Canadian Folklore Canadien*, 6 (1-2) (1984), 95-101.
- "Text and Picture in 'The Open Boat,'" *Journal of Modern Literature* (July 1984), 11:307-11. Also <http://www.enotes.com/open-oat/13887>
- "Hawthorne's Fable of the Reformable Man," *Dutch Quarterly Review* (1984/1), 14:18-29.
- "John Hay and the Western School of Literature," *Western Illinois Regional Studies* (Spring, 1984), 7:28-31.
- "Melville in the *New York Tribune*," *Melville Society Extracts* (May 1984), No. 58, p. 8.
- "Whitman, Warner, and the American Men of Letters Series," *Walt Whitman Quarterly Review* (Mar. 1984), 1:26-27.
- "Hawthorne in the *New York Tribune*: An Editorial Comment," *Nathaniel Hawthorne Newsletter* (Spring 1984), 10:8.
- "Higginson on Melville," *Melville Society Extracts*, (Feb. 1984), no. 57, p. 15.
- "Hemingway's 'Symbolism of the Inconspicuous,'" *Hemingway Review* (Spring 1984), 3:22.

- "Note on Alan Dugan Interview," *Hemingway Newsletter*, no. 7 (Jan. 1984), 6:4.
- "Island Poems by John Updike and Pedro da Silveira," *Portuguese American* (May 9, 1984), p. 27.
- "Rodrigues Miguéis: Memória e desejo," *Diário de Notícias* (June 21, 1984), p. 25.
- "Isto tudo que nos rodeia (Cartas de Amor): Apreciação Crítica," *Portuguese American Journal* (Jan. 4, 1984), pp. 7-8.
- "A Report on Readers," *Editor's Notes* (Fall 1984), 3:31-32.
- "Dickinson's 'I Heard a Fly Buzz,'" *Explicator* (Fall, 1984), 43:44-45.
- "Mark Twain on Pedro Carolino's Portuguese Grammar," *Estudos Anglo-Americanos* (1983-84), 7-8:69-73.
- "Carioca Whale," *Melville Society Extracts* (Nov. 1984), No. 60:13.
- (1983)
- "'He Do The Police in Different Voices': James's 'The Point of View,'" *Topic* (Fall, 1983), 37:3-9.
- "Henry James, Great White Hunter," *Modern Language Studies* (Fall, 1983), 13:96-108.
- "Faulkner in Brazil," *Southern Literary Journal* (Fall, 1983), 16:96-104.
- "Carta dos Estados Unidos/Permanência de Edmund Wilson," *Colóquio/Letras* (Sept. 1983), 75:85-87.
- "The Doctor's Black Bag: Williams' Passaic Stories," *Modern Language Studies* (Winter, 1983), 13:77-84.
- "Carta dos Estados Unidos/Um Retorno ao Humanismo," *Colóquio/Letras* (Jan. 1983), 71:81-83.
- "The Presence of Camões in Elizabeth Barrett Browning's *Sonnets from the Portuguese*," *Browning Society Notes* (1983), 12:19-21.
- "Geography in 'The Siege of London,'" *Henry James Review* (Winter, 1983), 4:144-45.

- "The 'Biographising' of John Hay," *Books at Brown* (1982-1983), 29-30:109-17.
- "John Hay on Garfield's Deathbed Latin," *Western Illinois Regional Studies* (Spring, 1983), 6:38-41.
- "Literatura Ocarina: Separação política não tem importancia," *Diario de Noticias* (June 16, 1983), p. 16.
- "Note on the Gospel According to St. Ernest," *Hemingway Newsletter* (July, 1983), 6:3.
- "A Way Out of Something': Robert Frost's Emily Dickinson," *Centennial Review* (Summer, 1983), 27:192-203.
- "A Shrewd 'Confidence' Man," *Melville Society Extracts*, no. 56 (Nov. 1983), 3-4.
- "Ethan Brand' Reprints," *Nathaniel Hawthorne Newsletter* (Fall, 1983), 9:9.
- "Reason and/or Madness: Herman Melville's Rediscovery of Camões," *Revista Camoniana*, 2nd series (1982-83), 5:39-48.
- (1982)
- "Grover Cleveland Alexander in 1918: A New Kansas City Piece by Ernest Hemingway," *American Literature* (Mar. 1982), 54:116-18.
- "I Always Keep Seeing a Light as I Talk With Him': Limning the Robert Frost/Ridgely Torrence Relationship," *South Carolina Review* (Fall, 1982), 15:32-43.
- "Have you Read This One?" *Hemingway Review* (Fall, 1982), 2:20.
- "A Missing Review," *Hemingway Review* (Fall, 1982), 2:76.
- "Jorge de Sena's Dickinson," *Luso-Brazilian Review* (Summer, 1982), 19:23-29.
- "Notes on Hemingway in the Pop Culture," *Hemingway Review Newsletter* (July, 1982), 4:4.
- "Luso-americanos no desporto," *Nacional Comunidade* (Feb. 9, 1982), p. 12; "(S)Ports," *Portuguese Times* (Feb. 11, 1982), pp. 15, 27; "Sangue Portugues no Desporto Americano," *Luso Americano* (Jan. 27, 1982), pp. 36-37.

"Straight and Crooked Lines: The Literary Uses of a Proverb," *Estudos Anglo-Americanos* (1981-82), 113-17.

(1981)

"'Tis No Sin to Cheat the Devil': Justice to Robert Browning's 'Doctor-,'" *Studies in Browning and His Circle* (Spring, 1981), 9:39-47.

"Hemingway's 'Soldier's Home' as Found," *Explicator* (Fall, 1981), 40:50-51.

"Amy Leslie on Stephen Crane's Maggie," *Journal of Modern Literature* (1981-1982), 9:147-48.

"Dickinson's Select Society," *Dickinson Studies*, No. 39 (First Half, 1981), 41-43.

"John Dos Passos: New Portuguese Letters," *Gávea-Brown* (July-Dec. 1981), 2:123-26.

(1980)

"Hemingway's Samson Agonistes," in *Fitzgerald/Hemingway Annual 1979*, ed. Matthew J. Bruccoli and Richard Layman (Detroit: Gale Research, 1980). Pp. 411-16.

"The First Publication of One of Hawthorne's Last Letters," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1977*, ed. C. E. Frazer Clark, Jr. (Detroit: Gale Research, 1980). Pp. 349-50.

"On First Looking into Strangford's Camões: Elizabeth Barrett Browning's 'Catarina to Camöens,'" *Studies in Browning and His Circle* (Spring, 1980), 8:7-19; *Revista Camoniana*, 2d series (1980), 83-96.

"Addenda to Bowers and Stallman: Unrecorded Contemporary Appearances of Stephen Crane's Work," *PBSA* (Second Quarter, 1980), 74:73-75.

"Addenda to Stallman and Hagemann: Parodies of Stephen Crane's Work," *PBSA* (Fourth Quarter, 1980), 74:402-403.

"Two Notes on Stephen Crane," *PBSA* (First Quarter, 1980), 74:71-73.

"Addenda to the Bibliographies of Boyle, Conrad, DeForest, Eliot, Ford, Hemingway, Huxley, Wharton, and Woolf," *PBSA*, 74 (Second Quarter 1980), 153-55.

"R. L. Stevenson to a Book-Owner: A New Letter," *Notes and Queries*, n.s. 27 (June 1980), 217.

"The 'New Equation' in Emily Dickinson's 'I Reason, Earth is Short,'" *Explicator*, 38 (Summer 1980), 23-26.

(1979)

"Hemingway's Unnatural History of the Dying," *Fitzgerald/Hemingway Annual 1978*, ed. Matthew J. Bruccoli and Richard Layman (Detroit: Gale Research, 1979). Pp. 339-42.

"Hemingway in Italian and Portuguese: Addenda to Hanneman," *PBSA* (Fourth Quarter, 1979), 73:476-78.

"On the Author of the 'Greatest Sea-Book Known': Commentary on Herman Melville at the Turn of the Century," *PBSA* (First Quarter, 1979), 73:115-20.

"Addenda to the Bibliographies of Cather, Conrad, DeForest, Dreiser, Forster, Hardy, Hawthorne, London, Norris, Poe, Wharton and Whitman," *PBSA* (Fourth Quarter, 1979), 73:478-81.

"Portuguese Nicknames," *Maledicta* (Summer, 1979), 3:69-70. Co-authorship with Rey Aman.

"Walden in the *Albion*," *Thoreau Society Bulletin*, No. 149 (Fall, 1979), 1-2.

"Fugitive References to Melville, 1851-1900," *Melville Society Extracts*, No. 39 (Sept. 1979), 7-11.

"Melville in the *Chicago Inter Ocean* and the *London Academy*," *Melville Society Extracts*, No. 38 (May, 1979), 7-9.

"Os Açores de John Updike e Pedro da Silveira," *Atlântida* (July-Sept. 1979), 23:3-8.

"An Addition to the John Hay Canon: A New Castilian Letter," *Western Illinois Regional Studies* (Fall, 1979), 2:138-43.

"The Unpublished Letters of Bret Harte to John Hay," *American Literary Realism* (Spring, 1979), 12:77-126. Co-authorship with Brenda Murphy.

"Still More on ED," *Dickinson Studies*, No. 35 (First Half, 1979), 52-54.

"In Question: The Status of Emily Dickinson's 1878 'Worksheet' for 'Two Butterflies Went out at Noon,'" *Essays in Literature* (Fall, 1979), 6:219-25.

(1978)

"The Wages of Love: Ernest Hemingway's 'Hills Like White Elephants,'" in *Fitzgerald/ Hemingway Annual 1976* (Englewood, CO: Information Handling Services, 1978). Pp. 224-29.

"A New Emily Dickinson Letter: A Manuscript Facsimile," *Prairie Schooner* (Winter, 1977-78), 51:324. Co-authorship with Barton L. St. Armand.

"Emily Dickinson and Robert Frost," *Prairie Schooner* (Winter, 1977-78), 51:369-86.

"Robert Frost's Dickinson Books," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 33 (First Half, 1978), 3-7.

"Emily Dickinson's Gift," *Jornal de Fall River* (Apr. 19, 1978), pp. 20 and 19.

"Love & Fame or What's a Heaven For? Emily Dickinson's Teleology," *New England Quarterly* (Mar. 1978), 51:105-13.

"Dickinson's 'For every Bird a Nest,'" *Explicator* (Fall, 1978), 37:28-29.

"John Hay, Poet: Two Unpublished Items," *Books at Brown* (1978), 26:67-72.

"Justice Holmes on Hemingway," *Markham Review* (Fall, 1978), 8:7-8.

"The John Hay-William Dean Howells Relationship as Reflected in Their Letters," *Books at Brown* (1978), 26:1-22. Co-authorship with Brenda Murphy.

"Poetry and Madness: Melville's Rediscovery of Camões in 1867," *New England Quarterly* (Dec. 1978), 51:561-65.

"Stephen Crane: A New Appreciation by Edward Garnett," *American Literature* (Nov. 1978), 50:465-71.

"Emmanuel Felix's 'Leviathan': An Azorean Tribute to Melville," *Melville Society Extracts*, no. 33 (Feb. 1978) 18-19.

"Clarel in the *International Review*," *Melville Society Extracts*, No. 33 (May, 1978), 9.

- "Hemingway's Nun's Tale," *Research Studies* (Mar. 1978), 46:50-53.
- "Stephen Crane and the *Atlantic Monthly*: Two New Letters," *American Notes & Queries* (Jan. 1978), 16:70-72.
- "Addendum to Gibson and Arms, and Brenni: W.D. Howells," *PBSA* (Second Quarter, 1978), 72:247.
- "Addenda to Hogan and White: E. A. Robinson," *PBSA* (Second Quarter, 1978), 72:246-47.
- "Additions to Hanneman: Early Unrecorded Hemingway Items," *PBSA* (Second Quarter, 1978), 72:245-46.
- "Jack London in *The Public*," *Jack London Newsletter* (May-Dec. 1978) 11:61-62.
- "E. E. Cummings' Christmas Poem," *Jornal de Fall River* (Jan. 4, 1978), p. 32.
- "Melville and the Azores," *Jornal de Fall River* (Feb. 1, 1978), p. 32.
- "New Bottles, Old Wine: A Myth for Portuguese America," *Jornal de Fall River* (May 17, 1978), pp. 22, 19.
- "Dr. Williams' Portuguese Immigrant," *Jornal de Fall River* (Sept. 27, 1978), p. 17.
- (1977)
- "Dating the Events of 'The Three-Day Blow,'" in *Fitzgerald/Hemingway Annual 1977*, ed. Margaret M. Duggan and Richard Layman (Detroit: Gale Research, 1977). Pp. 207-10.
- "William Dean Howells and the *American Hebrew*," *New England Quarterly* (Sept. 1977), 50:515-16.
- "'Not a Novel...A Most Astounding Epic': Moby Dick in 1890," *Extracts*, No. 32 (Nov. 1977), 9.
- "The Pilot-god Trope in Nineteenth-Century American Texts," *Modern Language Studies* (Fall, 1977), 7:42-51.
- "Heinemann's 'Colonial Edition' of Stephen Crane's *Bowery Tales*," *PBSA* (No. 2, 1977), 71:221.

- "E.D. & Emblem," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 32 (Second Half, 1977), 154. Co-authorship with Barton L. St. Armand.
- "Henry James and the Lessons of Sordello," *Western Humanities Review* (Winter, 1977), 31:69-78.
- "'Such a Mother Used to Make' or 'A Song composed in a Dream'? New Evidence for a Mark Twain Attribution," *PBSA* (Fourth Quarter, 1977), 71:512-14.
- "Books on Trial: Addenda to Hanneman's Hemingway," *PBSA* (Fourth Quarter, 1977), 71:514-15.
- "Addendum to Hagemann's DeForest," *PBSA* (No. 2, 1977), 71:221.
- "Mark Twain's Tobacco Endorsement," *Mark Twain Journal* (Summer, 1977), 18:21.
- "The Attack on the Ann Alexander: A Contemporary Reprinting of the *Panama Herald* Account," *Extracts*, No. 31 (Sept. 1977), 14.
- "More of 'More on Herman Melville in the 1890s,'" *Extracts*, No. 31 (Sept. 1977), 13-14.
- "An Unnoticed Contemporary Review of Battle-Pieces," *Extracts*, No. 31 (Sept. 1977), 11-12.
- "More on Herman Melville, in the 1890s," *Extracts*, No. 30 (May 1977), 12-14.
- "Fugitive Comments on Early Faulkner," *Notes on Mississippi Writers* (Winter, 1977), 10:95-96.
- "Clarel in the Catholic World," *Extracts*, No. 30 (May, 1977), 11.
- "Innocence and Experience: The Adolescent Child in the Works of Mark Twain, Henry James, and Ernest Hemingway," *Estudos Anglo-Americanos* (1977), 1:39-57.
- "Harold Frederic's Earliest Publications," *American Literary Realism* (Spring, 1977), 10:168-90. Co-authorship with Philip Eppard.
- "'The Minstrel': An Unpublished Story by John Hay," *Books at Brown* (1977), 25:27-42.

(1976)

- "Santiago, DiMaggio, and Hemingway: The Ageing Professionals of *The Old Man and the Sea*," in *Fitzgerald/ Hemingway Annual 1975* (Englewood, CO: Microcard Editions [1976]). Pp. 273-80.
- "'The Items of High Civilization': Hawthorne, Henry James, and George Parsons Lathrop," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1975* (Englewood, CO: Microcard Editions, 1976). Pp. 146-55.
- "Fernando Pessoa's Ontological Poem," *Concerning Poetry* (Spring, 1976), 9:15-18.
- "John Hay and the Union Generals," *Journal of the Illinois State Historical Society* (Feb. 1976), 69:46-66.
- "The Abortionist's Advertisement," *Western Folklore* (Jan. 1976), 35:74.
- "Henry James and Scott Fitzgerald: A Source," *Notes on Contemporary Literature* (Mar. 1976), 6:4-6.
- "Addenda to Cross and Dunlop's Yeats Criticism 1887-1965," *PBSA* (Second Quarter, 1976), 70:278.
- "Addenda to the Bibliographies of Conrad, Frederic, Garland, Hardy and Howells: Reviews in Public Opinion," *PBSA* (Second Quarter, 1976), 70:276-78.
- "Melville: A Reference in 1897," *Extracts*, No. 26 (June, 1976), 13.
- "Louisa May Alcott's Proverb Stories," *Tennessee Folklore Society Bulletin* (Sept. 1976), 42:103-07.
- "Edwin Muir in the Atlantic Monthly," *Notes and Queries* (July, 1976), n.s. 23:297.
- "The Literary Uses of a Proverb," *Folklore* (1976), 87:216-18.
- "Herman Melville in the 1890s," *PBSA* (Fourth Quarter, 1976), 70:530-36.
- "Christians and Jews in 'Mr. Eliot's Sunday Morning Service,'" *T.S. Eliot Review* (1976), 3:20-22.
- "Religious and Scriptural Parodies," *New York Folklore* (Winter, 1976), 2:150-66.
- "On Behalf of Emily: Dickinson Letters and Documents (1891-1892),"

Resources for American Literary Study (Autumn, 1976), 6:191-98. Co-authorship with Barton L. St. Armand.

"Frost's Quest for 'Purple-Fringed,'" *English Language Notes* (Mar. 1976), 13:204-06.

"Garland's 'Emily' Dickinson--Identified," *American Literature* (Jan. 1976), 47:632-33. Co-authorship with Barton L. St. Armand.

(1975)

"Hemingway on Dialogue in 'A Clean, Well-Lighted Place,'" in *Fitzgerald/Hemingway Annual 1974*, ed. Matthew J. Bruccoli (Englewood, CO: Microcard Editions, 1975), p. 243.

"Hawthorne's Emblematic Serpent," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1973* (Englewood, CO: Microcard Editions, 1975), pp. 134-42.

"Hawthorne in the English Press," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1974*, ed. C. E. Frazer Clark, Jr. ([Englewood, CO: Microcard Editions, 1975), pp. 162-78.

"Hawthorne in Portuguese (3)," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1974*, ed. C.E. Frazer Clark, Jr. ([Englewood, Colorado]: Microcard Editions, 1975), pp. 280-81.

"J. Alfred Prufrock Plays the Shakespearean Fool," *ALFA* (1974-1975), 20/21:295-97.

"Washington Friends and National Reviewers: Henry James's 'Pandora,'" *Research Studies* (Mar. 1975), 43:38-44.

"'Far and Away the Most Original Genius that America has Produced': Notations on the *New York Times* and Melville's Literary Reputation at the Turn of the Century," *Resources for American Literary Study* (Spring, 1975), 5:69-80.

"Addenda to Gibson and Arms and to Brenni: More Howells," *PBSA* (First Quarter, 1975), 69:115-17.

"BAL: A Correction," *PBSA* (First Quarter, 1975), 69:117-18.

"Addenda to the Bibliographies of Hardy, Wells, and T.S. Perry," *PBSA* (Second Quarter, 1975), 69:272-73.

"Addenda to the Bibliographies of Conrad, Cooke, Damon, Ford, Glasgow,

Holmes, Jewett, Lewis, Mumford, Robinson, and Scott," *PBSA* (Second Quarter, 1975), 69:273-75.

"A Half-Hour with Melville, 1887," *PBSA* (Third Quarter, 1975), 69:406-07.

"Addenda to Foster's Freeman," *PBSA* (Third Quarter, 1975), 69:407.

"*Moby-Dick* in Brazil," *Extracts*, No. 21 (Feb. 1975), 8-9.

"The 'Gees," *Extracts*, No. 22 (May, 1975), 12.

"Derisive Adjectives: Two Notes and a List," *Western Folklore* (July, 1975), 34:244-46.

"The Patriarchal Mr. Bryant: Some New Letters," *Notes and Queries* (Oct. 1975), n.s. 22:440-41.

"Jack London: Additions to the Bibliography," *Jack London Newsletter* (May-Aug. 1975), 8:78-79.

"More on Dickinson," *Higginson Journal of Poetry* (Second Half, 1975), 12:45-46.

"Dickinson's 'On this wondrous sea,'" *Explicator* (May, 1975), 33, item 74.

(1974)

"Hemingway's Pleiade Ballplayers," in *Fitzgerald/ Hemingway 1973*, ed. Matthew J. Bruccoli (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1974), pp. 299-301.

"Mrs. Melville and the *New York Times*," *Extracts*, No. 19 (Sept. 1974), 11-12.

"The Education of Ernest Hemingway," *Journal of American Studies* (Apr. 1974), 8:91:99.

"Dylan in the Sixties," *South Atlantic Quarterly* (Spring, 1974), 73:160-72.

"Addenda to Gaer: Reprintings of Bierce's Stories," *PBSA* (Third Quarter, 1974), 68:330-31.

"Addendum to Edel and Laurence: Henry James's 'Two Old Houses and Three Young Women,'" *PBSA* (Third Quarter, 1974), 68:331.

"Jack London: An Unrecorded Parody," *Jack London Newsletter* (May-Aug.

1973), 7:65-66.

"The First Printing of Swinburne's 'Two Brothers,'" *Notes and Queries* (Dec. 1974), n.s. 21:466.

"'Eyes in the Glass'/ 'Head in the Glass,'" *Proverbium* (1974), 24:955.

"Stephen Crane's Yellow Sky Sequel," *Arizona Quarterly* (Summer, 1974), 30:119-26.

"New Mark Twain Letters," *Mark Twain Journal* (Summer, 1974), 11:9-10.

"An Unrecorded Review by Yeats," *Notes and Queries* (Jan. 1974), n.s. 21:28.

"Holmes on Melville," *Extracts*, No. 17 (Feb. 1974), 10.

"S. Foster Damon," *Journal of American Folklore* (Apr.-June, 1974), 87:164-65.

"The Reds, the White Sox, and *The Old Man and the Sea*," *Notes on Contemporary Literature* (May, 1974), 4:7-9.

"Melville's 'America,'" *Explicator* (May, 1974), 32: item 72.

"The One and Many Emily Dickinson," *American Literary Realism* (Spring, 1974), 7:137-41.

"Unlinked Myth in Frost's 'Mending Wall,'" *Concerning Poetry* (Fall, 1974), 7:10-11.

"Re Ms. Dickinson," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 26 (Second Half, 1974), 73-76.

"*McNaught's Monthly*: Addenda to the Bibliographies of Cather, Dickinson, Fitzgerald, Ford, Hemingway, Hergesheimer and Machen," *PBSA* (First Quarter, 1974), 68:65-66.

"The Legitimizing of Pauline," *Studies in Browning and His Circle* (Fall, 1974), 2:56-58.

"'The President and the Poet': Robinson, Roosevelt, and *The Touchstone*," *Colby Library Quarterly* (Dec. 1974), 10: 512-14.

"Addenda to Ramsey's Edmund Wilson," *PBSA* (Fourth Quarter, 1974), 68: 439.

"Melville Reviews in *The Independent*," *PBSA* (Fourth Quarter, 1974), 68: 434-39.

(1973)

"James Gatz and John Keats," in *Fitzgerald/ Hemingway Annual 1972*, ed. Matthew J. Bruccoli and C.E. Frazer Clark, Jr. (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1973), pp. 291-94.

"Hemingway's Christmas Carol," in *Fitzgerald/ Hemingway Annual 1972*, ed. Matthew J. Bruccoli and C.E. Frazer Clark, Jr. (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1973), pp. 207-13.

"More Hawthorne in Portuguese," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1972*, ed. C.E. Frazer Clark, Jr. (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1973), pp. 263-64.

"The Full Particulars of the Minister's Behavior—According to Hale," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1972*, ed. C.E. Frazer Clark, Jr. (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1973). Pp. 173-82.

"The Limits of Professionalism: A Sociological Approach to Faulkner, Fitzgerald and Hemingway," *Criticism* (Spring, 1973), 15: 145-55.

"Hemingway, O. Henry, and the Surprise Ending," *Prairie Schooner* (Winter, 1973/74), 41: 296-302.

"Crane's 'Lines': A Last Note on the *Bookman*," *Prairie Schooner* (Autumn, 1973), 41: 268.

"Browning's Fra Pandolf," *Studies in Browning and His Circle* (Fall, 1973), 32, item 14.

"Crane's 'A Man Adrift on a Slim Spar,'" *Explicator* (Oct. 1973), 32, item 14.

"'Such as Mother Used to Make': An addition to the Mark Twain Canon," *PBSA* (Fourth Quarter, 1973), 67: 450-52.

"References to Typee and Pierre, 1884," *Extracts*, No. 15 (Sept. 1973), 9.

"Refutation of 'Fugitive' Poems Report in American Literature," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 24 (Second Half, 1973), 207.

"Robert Frost's Linked Analogies," *New England Quarterly* (Sept. 1973), 46: 463-68.

(1972)

"Frost's 'After Apple Picking,'" *Explicator* (Mar. 1972), 30, item 62.
www.questia.com/PM.qst?a=o&d=95768942

"Emily Dickinson's Brazilian Poems," *Inter-American Review of Bibliography* (Oct.-Dec. 1972), 22: 404-10.

"'Good Fences Make Good Neighbors': A Proverb and a Poem," *Revista de Etnografia* (Jan. 1972), 16: 83-88.

"Dickinson's 'There's a certain Slant of light,'" *Explicator* (Oct. 1972), 31, item 13.

"Stephen Crane and the Antinomies of Christian Charity," *Centennial Review* (Winter, 1972), 16: 91-104

"Mather's Melville Book," *Studies in Bibliography* (1972), 25: 226-27.

"Edgar Poe and the New Knowledge," *Southern Literary Journal* (Spring, 1972), 4: 34-40.

"Addenda to Gaer: Bierce in The Anti-Philistine," *PBSA* (First Quarter, 1972), 66: 71-72.

"Addenda to Gallup's Eliot," *PBSA* (First Quarter, 1972), 66: 72.

"Melville, 'Timothy Quicksand,' and the Dead-Letter Office," *Studies in Short Fiction* (Spring, 1972), 9: 198-201. Reprinted:
<http://raven.cc.ukans.edu/~zeke/bartleby/monteiro.html>

"Melville in Portuguese," *Serif* (Spring, 1972), 9:23-24.

"The Logic Beneath The Open Boat," *Georgia Review* (Fall, 1972), 26: 326-35.

"Hemingway and Spain: A Response to Woodward," *Hemingway Notes* (Fall, 1972), 2: 16-17.

"Hemingway in Portuguese: More Hanneman Addenda," *Hemingway Notes* (Spring, 1972), 2: 17-19.

"Briefs/Three Bibliographical Items," *Hemingway Notes* (Spring, 1972), 2: 24.

(1971)

- "Not Hemingway But Spain," in *Fitzgerald/ Hemingway Annual 1971*, ed. Matthew J. Bruccoli (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1971). Pp. 309-11.
- "Hawthorne in Portuguese," in *Nathaniel Hawthorne Journal 1971*, ed. C.E. Frazer Clark, Jr. (Washington, DC: NCR Microcard Editions, 1971). Pp. 228-31.
- "Society and Nature in Stephen Crane's 'The Men in the Storm,'" *Prairie Schooner* (Spring, 1971), 45:13-17.
- "'Bartleby the Scrivener' and Melville's Contemporary Reputation," *Studies in Bibliography* (1971), 24:195-96.
- "Sociedade e Literatura nos EUA na Década de 60," *O Estado de São Paulo* (Aug. 15, 1971), Suplemento literario, p. 6.
- "O Exemplo de Mailer e Styron (2)," *O Estado de São Paulo* (Aug. 22, 1971), Suplemento literario, p. 5.
- "Hemingway: Contribution Toward a Definitive Bibliography," *PBSA* (Fourth Quarter, 1971), 63:411-14.
- "John Hay's Short Fiction," *Studies in Short Fiction* (Fall, 1971), 8:543-52.
- "'Between Grief and Nothing': *Hemingway notes* (Spring, 1971), 1:13-15.
- "Addendum to Edel and Laurence: Henry James in Portuguese," *PBSA* (Third Quarter, 1971), 45:302-04.
- "Elizabeth Shaw Melville as Censor," *Emerson Society Quarterly*, No. 62 (Winter, 1971), 32-33.
- "Addendum to Hogan's Robinson," *PBSA* (Fourth Quarter, 1971), 65:414.
- "Thoreau's Defense of Man 'The Reading Animal,'" *American Transcendental Quarterly*, No. 11 (Summer, 1971), 13-14.
- "Browning, Valla, and the 'Tritons Among Minnows,'" *Browning Newsletter* (Fall, 1971), 7:43.
- "Hispanic Additions to Woodbridge," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 18 (Sept. 1971), 72-73.

"Privileged and Presumptuous Guests: Emily Dickinson's Brazilian Translators," *Luso-Brazilian Review* (Winter, 1971), 8:39-53.

"Brazil's Emily Dickinson: An Annotated Check List of Translations, Criticism, and Reviews," *Emily Dickinson Bulletin*, No. 18 (Sept. 1971), 73-78.

"Robert Frost's Solitary Singer," *New England Quarterly* (Mar. 1971), 44:134-40.

"Dickinson's 'I never lost as much but twice,'" *Explicator* (Sept. 1971), 30, item 7.

(1970)

"With Proper Words (or Without Them) the Soldier Dies: Stephen Crane's 'Making an Orator,'" *Cithara* (May 1970) 9:64-72.

"A Nonliterary Source for Hawthorne's 'Egotism; or the Bosom Serpent,'" *American Literature* (Jan. 1970), 41:575-77.

"The Apostasy and Death of St. Praxed's Bishop," *Victorian Poetry* (Autumn, 1970), 8:209-18.

"Frederic and the Atlantic Monthly" *Frederic Herald* (Jan. 1970), 3:3.

"Zona Gale and Ridgely Torrence," *American Literary Realism*, 1:77-79.

"Further Additions to the Bibliography of Julian Hawthorne," *Bulletin of Bibliography* (Jan.-Mar. 1970), 27-6-7.

"Robert Frost's Two 'Designs,'" *Estudos Anglos-Hispanicos* (1969-70), 2-3:5-14.

"Stephen Crane and Public Opinion: An Annotated Check List, An Unrecorded Parody, and a Review of *The O'Ruddy*," *Stephen Crane Newsletter* (Fall, 1970), 5:5-8.

"Brazil, 1969: A Sampling of New World Proverbs," *Proverbium* (1970), 15:503-04.

"Stephen Crane and John Hay: Two Notes," *Stephen Crane Newsletter* (Summer, 1970), 4:5-6.

"Cora Crane to John Hay: a Last Communication," *Stephen Crane Newsletter* (Spring, 1970), 4:8.

(1969)

- "Stephen Crane's 'Dan Emmonds': A Case Reargued," *Serif* (Mar. 1969), 6:32-36.
- "Religious Parodies," *New York Folklore Quarterly* (Mar. 1969), 25:59-76.
- "Addendum to Edel and Laurence: Henry James's 'Art of the Novel,'" *PBSA* (Second Quarter, 1969), 63:130.
- "'Grand Opera for the People': An Unrecorded Stephen Crane Printing," *PBSA* (First Quarter, 1969), 63:29-30.
- "Harold Frederic: An Unrecorded Review," *PBSA* (First Quarter, 1969), 63:30-31.
- "Dr. Williams' First Book," *Books at Brown* (1969), 23:85-88.
- "The Illustrated American and Stephen Crane's Contemporary Reputation," *Serif* (Dec. 1969), 6:49-54.
- "Brazilian Translations of Stephen Crane's Fiction," *Stephen Crane Newsletter* (Winter, 1969), 4:7-8.
- "Conjecture on a Portuguese Proverb," *Proverbium* (1969), 12:336.
- "Henry James and His Reviewers: Some Identifications," *PBSA* (Fourth Quarter, 1969), 63:300-04.
- "Taylor's 'Meditation Eight,'" *Explicator* (Feb. 1969), 27, item 45.
- "Hawthorne Letters in Old Catalogues," *American Transcendental Quarterly* (First Quarter, 1969), 1:122.
- "A Note on the Realism on Joseph Kirkland," *American Literary Realism* (Spring, 1969), 2:77-78.
- "Paul Lemperly's Maggie (1983), and a New Stephen Crane Letter," *Stephen Crane Newsletter* (Spring, 1969), 3:7-9.
- "'Delugeous' or 'Detergeous'?--A Contextual Argument," *CEAA Newsletter* (July, 1969), 2:4-5.
- "'The Portuguese Element in New England' by Henry Lang: Notes From Another Century," *Revista de Etnografia* (Oct. 1969), 13:339-52.

"Robert Frost and the Politics of Self," *Bulletin of the New York Public Library* (May, 1969), 73:309-14.

"Emily Dickinson's Brazil," *ALFA* (1969), 15:201-06.

(1968)

"Washington Irving: A Grace Note 'The Pride of the Village,'" *Research Studies* (Dec. 1968), 36:347-50.

"John Hay as Reporter: Special Correspondence on the Great Chicago Fire," *Books at Brown* (1968), 22:81-94.

"As Palavras São Como as Cerejas: Umas Puxam as Outras: Proverbs of Mainland Portuguese in the United States," *Revista de Etnografia* (July, 1968), 11:33-68.

"Tennyson to Sir Francis Palgrave: A Letter," *English Language Notes* (Dec. 1968), 6:106-07.

"Addenda to Harlow: Two T.S. Perry Essays," *PBSA* (Fourth Quarter, 1968), 62:612-13.

"Bernard Berenson's Notes on Stephen Crane," *Stephen Crane Newsletter* (Spring, 1968), 2:1-2.

"Frederic's Visit with the 'Omarians,'" *Frederic Herald* (Sept. 1968), 2:1-2.

"A Capsule Assessment of Stephen Crane by Hamlin Garland," *Stephen Crane Newsletter* (Fall, 1968), 3:2.

"Proverbs in the Re-making," *Western Folklore* (Apr. 1968), 27:128.

"And Still More Ethnic and Place Names as Derisive Adjectives," *Western Folklore* (Jan. 1968), 27:51.

"Redemption Through Nature: A Recurring Theme in Thoreau, Frost and Richard Wilbur," *American Quarterly* (Winter, 1968), 20:795-809.

"Birches in winter: Notes on Thoreau and Frost," *CLA Journal* (Dec. 1968), 12:129-33.

(1967)

"Whilomville as Judah: Crane's 'A Little Pilgrimage,'" *Renascence* (Summer,

1967), 19:184-89.

"Ralph Paine and 'The Memory of Stephen Crane,'" *Stephen Crane Newsletter* (Fall, 1967), 2:6-7.

"Frederic's 'La Jeune France,'" *Frederic Herald* (Sept. 1967), 1:4.

"Additions to the Bibliography of Julian Hawthorne," *Bulletin of Bibliography* (May-Aug. 1967), 25:64.

"Rudyard Kipling: Early Printings in American Periodicals," *PBSA* (Second Quarter, 1967), 61:127-28.

"Bibliography Notes on Four Emerson Letters," *Emerson Society Quarterly*, No. 47 (II Quarter, 1967), 15-16.

"Cora Crane to John Hay: A New Letter on Stephen Crane's Havana Disappearance," *Stephen Crane Newsletter* (Spring, 1967), 1:2-3.

"Henry James and John Hay: A Literary and Social Relationship," *Dissertation Abstracts* (1967), 28:1824A.

"A Speech by W.D. Howells," *Studies in Bibliography* (1967), 20:262-63.

"Maule's Curse and Julian Hawthorne," *Notes and Queries* (Feb. 1967), n.s. 14:62-63.

(1966)

"Ruskin and Stillman: A New Letter," *English Language Notes* (Mar. 1966), 3:202-04.

"A 'Very Original Poem' by Robert Browning," *Notes and Queries* (Sept. 1966), n.s. 13:340.

"Unrecorded Variants in Two Yeats Poems," *PBSA* (Third Quarter, 1966), 60:367-68.

"Milton's On His Blindness (Sonnet XIX)," *Explicator* (Apr. 1966), 24, item 67.

"John Hay's Tribute to Washington," *Books at Brown* (1966), 21:91-93.

"Matthew Arnold in America, 1884," *Notes and Queries* (Feb. 1966), n.s. 13:66-67.

(1965)

"A New Whitman Letter," *Walt Whitman Review* (Dec. 1965), 11:102-03.

"Harold Frederic: An Unrecorded Story," *PBSA* (First Quarter, 1965), 69:57.

"Howells on Lowell: An Unascribed Review," *New England Quarterly* (Dec. 1965), 38:508-09.

"A Proposal for Settling the Grammarian's Estate," *Victorian Poetry* (Autumn, 1965), 3:266-70.

(1964)

"The Campaign of Henry James's Disinherited Princess," *English Studies* (Dec. 1964), 45:442-54.

"William Dean Howells: A Bibliographical Amendment," *PBSA* (Fourth Quarter, 1964), 58:468-69.

"First Printing for a Hawthorne Letter," *American Literature* (Nov. 1964), 36:346.

"Parodies of Scripture, Prayer, and Hymn," *Journal of American Folklore* (Jan.-Mar. 1964), 77:45-52. See also Warren Boroson, "The Golden Age of Graffiti," in *Fact* (1966), and in *The Best of Fact*, ed. Ralph Ginzburg and Warren Boroson (New York: Trident press, 1967), pp. 151-57.

"Hiccough Remedies on Television," *Western Folklore* (Jan. 1964), 23:44-45.

"An Unpublished Matthew Arnold Letter," *American Notes & Queries* (Jan. 1964), 2:71.

"A Contemporary View of Henry James and Oscar Wilde, 1882," *American Literature* (Jan. 1964), 4:528-30.

(1963)

"Truckers' Language in Rhode Island," *American Speech* (Feb. 1963), 38:42-46.

"Matthew Arnold and John Hay: Three Unpublished Letters," *Notes and Queries* (Dec. 1963), n.s. 10:461-63.

"Browning's 'My Last Duchess,'" *Victorian Poetry* (Aug. 1963), 1:234-37.

- "The Unhistorical Uses of Peter Francisco," *Southern Folklore Quarterly* (June 1963), 27:139-59.
- "Henry James and the American Academy of Arts and Letters," *New England Quarterly* (Mar. 1963), 36:82-84.
- "Proverbs and Proverbial Phrases of the Continental Portuguese," *Western Folklore* (Jan. 1963), 22:19-45.
- "The New York Tribune on Henry James, 1881-1882," *Bulletin of the New York Public Library* (Feb. 1963), 67:71-81.
- "Melville and Keats," *Emerson Society Quarterly*, No. 31 (First Quarter, 1963), 55.
- "The Manuscript of The Tragic Muse," *American Notes & Queries* (Jan. 1963), 1:68.
- "Henry James and John Hay," *Books at Brown* (May, 1963), 19:69-88.
- "An Unpublished Henry James Letter," *Notes and Queries* (Apr. 1963), n.s. 10:143-44.
- "John Hay's Review of The Portrait of a Lady," *Books at Brown* (May 1963), 19:95-104.
- "'Girlhood on the American Plan'--A Contemporary Defense of Daisy Miller," *Books at Brown* (May 1963), 19:89-93.
- "Letters to a 'Countryman': John Hay to Henry James," *Books at Brown* (May 1963), 19:105-12.
- "Hawthorne's 'The Minister's Black Veil,'" *Explicator* (Oct. 1963), 22, item 9.
- (1962)
- "Hawthorne, James, and the Destructive Self," *Texas Studies in Literature and Language* (Spring, 1962), 4:58-71.
- "William Dean Howells and *The Breadwinners*," *Studies in Bibliography* (1962), 15:267-68.
- "Zapped," *American Speech* (Feb. 1962), 37:71.
- "Snodgrass Peoples His Universe," *PBSA* (Fourth Quarter, 1962), 56:494-95.

"Fenimore Cooper's Yankee Woodsman," *Midwest Folklore* (Winter, 1962), 12:209-16; *Makedonski Folklor Le Folklore Macedonien* (1962), 12:209-16.

"William Dean Howells: Two Mistaken Attributions," *PBSA* (Second Quarter, 1962), 56:254-57.

"Another Princess," *Philology Quarterly* (Apr. 1962), 41:517-18.

"Publication of Mark Twain in Canada," *American Notes & Queries* (Oct. 1962), 1:20-21.

"Emily Dickinson and Brazil," *Notes and Queries* (Aug. 1962), n.s. 9:312-13.

(1961)

"Alcunhas among the Portuguese in Southern New England," *Western Folklore* (Apr. 1961), 20:103-07.

(1960)

"Traditional Ideas in Dickinson's 'I Felt a Funeral in My Brain,'" *Modern Language Notes* (Dec. 1960), 75:656-63.

"Histoire de Montferrand: *L'Athlete Canadien* and Joe Mufraw," *Journal of American Folklore* (Jan.-Mar. 1960), 73:24-34.

"Eliot's 'Gerontion,' 67-75," *Explicator* (Feb. 1960), 18, item 30.

"A Note on the Mark Twain-Whitelaw Reid Relationship," *Emerson Society Quarterly*, No. 19 (II Quarter, 1960), 20-21.

"One Very Strong Man," *Midwest Folklore* (Spring, 1960), 10:23-25.

(1959)

"Emily Dickinson's Merchant God," *Notes and Queries* (Dec. 1959), n.s. 6:455-56.

(1958)

"Bankruptcy in Time: A Reading of William Faulkner's *Pylon*," *Twentieth Century Literature* (Apr.-July, 1958), 4:9-20.

"Initiation and the Moral Sense of Faulkner's *Sanctuary*," *Modern Language Notes* (Nov. 1958), 73:500-04.

Review-Essays

(2004)

"*English as She is Spoke: 150 Years of a Classic*," *Luso-Brazilian Review*, 41 (no. 1, 2004), 191-98.

"Frost Organized" [*Frost and the Book of Nature* by George F. Bagby], *Review*, 18 (1996), pp. 209-15.

"Family Matters: Lesley Lee Francis' *The Frost Family's Adventure in Poetry: Sheer Morning Gladness at the Brim*," *Robert Frost Review*, (Fall 1994), 106-10.

Reviews

(2006)

José Saramago, *The Double*, *WLT*, 80 (Jan.-Feb. 2006), 54.

(2004)

Charles Reis Felix, *Crossing the Sauer*, *WLA: War, Literature & the Arts*, 16 (Nos. 1-2, 2004), 196-97.

Irene Ramalho Santos, *Atlantic Poets: Fernando Pessoa's Turn in Anglo-American Modernism*, *WLT*, 78 (Sept.-Dec. 2004), 152-53.

Teolinda Gersão, *O Mensageiro e Outras Histórias com Anjos*, *WLT*, 78 (Sept.-Dec. 2004), 151-52.

Forbidden Words: Selected Poetry by Eugénio de Andrade, *WLT*, 78 (May-Aug. 2004), 94-95.

Going by Contraries: Robert Frost's Conflict with Science by Robert Bernard Hass and *Belief and Uncertainty in the Poetry of Robert Frost* by Robert Pack, *New England Quarterly*, 77 (Mar. 2004), 146-50.

(2003)

Elizabeth Bishop: Poet of the Periphery, ed. Linda Anderson and Jo Shapcott, *WLT*, 77 (Apr.-June 2003), 107-08.

"Portuguese-American's War memoir is admirable" [Review of *Crossing the Sauer: A Memoir of World War II* by Charles Reis Felix], *New Bedford Standard-Times* (Apr. 6, 2003), p. C4.

(2002)

"Camões and the English [*Camões em Inglaterra*, ed. Maria Leonor Machado de Sousa, and *As Fontes Portuguesas de Robinson Crusoe* by Fernanda Durão Ferreira]," in *Post-Imperial Camões, Portuguese Literary & Cultural Studies*, 9 (Fall 2002), 216-21.

Journey to Portugal: In Pursuit of Portugal's History and Culture by José Saramago, trans. Amanda Hopkinson and Nick Caistor, *WLT*, 76 (Winter 2002), 234.
http://www.ou.edu/worldlit/wlt/2002%20winter/reviews/Various_Lang.pdf.

"Jacques Barzun's Praise for *Os Lusíadas* in the Year 2000," *From Dawn to Decadence: 500 Years of Western Cultural Life: 1500 to the Present* by Jacques Barzun, *Revista Camoniana*, 3rd series, no. 11 (2002), 179-82.

Crossing the Saur: A Memoir of World War II by Charles Reis Felix, *WLA: War, Literature & the Arts*, 16, nos. 1-2 (2002), 296-97.

Crossing the Sauer: A Memoir of World War II by Charles Reis Felix, *Gávea-Brown*, 22-23 (2001-2002), 244-45.

(2001)

Elizabeth Bishop, *Poemas do Brasil*, trans. Paulo Henriques Britto, *Brasil/Brazil*, 14 (No. 26, 2001), 121-22.

Eminent Maricones: Arenas, Lorca, Puig, and Me by Jaime Manrique, *MELUS*, 26 (Spring 2001), 241-42.
http://www.findarticles.com/p/articles/mi_2278/is_126/ai_77049942

Improvised Europeans: American Literary Expatriates and the Siege of London by Alex Zwerdling, *Resources for American Literary Study*, 27, no. 1 (2001), 137-38.

A Poesia na Actualidade by Antero de Quental, intr. Joaquim-Francisco Coelho, *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 6 (Spring 2001), pp. 281-84.

Outras Praias: 13 Poetas Brasileiros Emergentes/Other Shores: 13

Emerging Poets, ed. Ricardo Coronoa, britannica.com. 2001.
(2000)

Henry James's Legacy: The Afterlife of His Figure and Fiction by Adeline R. Tintner, *American Literature*, 72 (Sept. 2000), 638-39.

The Tale of the Unknown Island by José Saramago, *World Literature Today*, 74 (Summer 2000), 686.

O sapo no horizonte: Poemas de Stephen Crane by Hélio Osvaldo Alves, *Stephen Crane Studies*, 9 (Spring 2000), 17-18.

A Educação do Estóico by Barão de Teive (Fernando Pessoa), *World Literature Today* (Winter 2000), 74:216-17.

Presencia de Edgard Allan Poe en la Literatura Española del Siglo XIX by Santiago Rodriguez Guerrero-Strachan, *Edgar Allan Poe Review*, 1 (Spring 2000), 33-34.

The Collected Poems of O. A. Lopes, *Gávea-Brown*, 21 (2000), 246-49.

(1999)

The Murmuring Coast by Lídia Jorge, trans. Natália Costa and Ronald W. Sousa, *Ellipsis*, no. 1 (1999), 159-61.

O Livro de Poemas de Luís de Montalvor, ed. Arnaldo Saraiva, *World Literature Today*, 73 (Summer 1999), 510-11.

<http://www.britannica.com1magazine/article?query=LuisBunuel&id+64>

Cartas entre Fernando Pessoa e os directores da presença by Enrico Martines, *World Literature Today*, 73 (Spring 1999), 318-18.

Nos teus braços morreríamos by Pedro Paixão, *World Literature Today*, 73 (Autumn 1999), 719.

(1998)

Étrange Étranger: Une Biographie de Fernando Pessoa by Robert Bréchon, *World Literature Today*, 72 (Winter 1998), 120.

A Linguagem Porética by Silva Carvalho, *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 1 (Fall 1998), 155-57; *Letras & Letras*,
<http://w.w.w.alfarrabia.um.geira.pt/vercial/letras/recen052.htm>

O Corvo e suas Traduções, ed. Ivo Barroso, *PSA Newsletter*, 26 (Fall 1998),

p. 5.

An Introduction to Fernando Pessoa: Modernism and the Paradoxes of Authorship by Darlene J. Sadlier, *World Literature Today*, 72 (Autumn 1998), 817.

A Poesia de Jorge de Sena by Jorge Fazenda Lourenço, *Portuguese Studies Review*, 7 (Spring-Summer-Fall 1998), 95-98.

Outras Praias: 13 Poetas Brasileiros Emergentes/ Other Shores: 13 Emerging Brazilian Poets, ed. Ricardo Corona, *World Literature Today*, 72 (Autumn 1998), 816-17.

"Sobre Salinas, O Homem Que Não Podia Ser Rei," *Suplemento Açoriano de Cultura* (Mar. 12, 1998), p. 4.

(1997)

Henry James: History, Narrative, Fiction by Roslyn Jolly, *JEGP*, 96 (Oct. 1997), 622-25.

Fernando Pessoa: Poeta—Tradutor de Poetas by Arnaldo Saraiva, *World Literature Today*, 71 (Winter 1997), 132-33.

Salinas: O homem que não podia ser rei by José Sasportes, *World Literature Today*, 71 (Winter 1997), 371.

Fernando Pessoa by Maria José Lancastre, *World Literature Today*, 71 (Autumn 1997), 773.

(1996)

Jornada para a Noite [Jorge de Sena's translation of Eugene O'Neill's *Long Day's Journey Into Night*], *Tradterm*, 3 (1996), 189-90.

(1995)

The Face in the Mirror: Hemingway's Writers by Robert E. Fleming, *Modern Fiction Studies*, 41 (Summer 1995), 355-57.

The Mystery to a Solution by John T. Irwin, *PSA Newsletter*, 23 (Fall 1995), 5-6; <http://www.an.psu.edu/PSANfall1995.html>

New Poems of Emily Dickinson, ed. William H. Shurr, *Emily Dickinson Journal*, 4, no. 1 (1995), 128-30.
www.colorado.edu/EDIS/journal/articles/IV.1.Monteiro.html

No Seio Desse Amargo Mar by Onésimo Teotónio Almeida, *Portuguese Studies Review*, 4 (Spring-Summer 1995), 110-11.

Ficções Modernistas: Um estudo da obra em prosa de José Almada Negreiros 1915-1925 by Ellen W. Sapega, *Hispania*, 78 (May 1995), 301.

Oferenda II by Alberto de Lacerda, *World Literature Today*, 69 (Winter 1995), 123-24.

Os Malefícios da Literature, do Amor e da Civilização: Ensaio Sobre Camilo Castelo Branco by João Camilo dos Santos, *Luso-Brazilian Review*, 32 (Summer 1995), 112-13.

Do mundo da leitura para a leitura do mundo by Marisa Lajolo, *Brasil Brazil*, 8, no. 14 (1995), 165-66.

(1994)

Jones Very: The Complete Poems, ed. Helen R. Deese, *American Literature*, 66 (Mar. 1994), 165-66.

Anne Sexton: A Biography by Diane Wood Middlebrook, *Notes on Contemporary Literature*, 24 (May 1994), 4-6.

Era Uma Vez o Tempo: Diário III by Fernando Aires, *World Literature Today*, 68 (Summer 1994), 551-52; "Ao serviço da memória," *Jornal de Letras, Artes e Ideias*, 14 (11-24 May 1994), 26-27.

Alvaro de Campos: Livro de Versos, ed. Teresa Rita Lopes, *World Literature Today*, 69 (Winter 1994), 98.

Poemas Ingleses, Part 1, Antinous, Inscriptions, Epithalamium, 35 Sonnets, Vol. V of Edição Crítica de Fernando Pessoa, ed. João Dionísio, *World Literature Today*, 69 (Winter 1994), 99.

João de Melo e a literatura açoriana by Adelaide Batista Monteiro, *Pulsar, Suplemento Literário, Açoriano Oriental* (Jan. 19, 1994).

(1993)

"Imaginário Açoriano [O imaginário dos escritores by Vamberto Freitas]," *Jornal de Letras*, 12 (Jan. 19, 1993), p. 15.

A Ilha de Moçambique pela Voz dos Poetas, *World Literature Today*, 67 (Summer 1993), 658-59.

The Brain of Robert Frost by Norman Holland, *English Language Notes*, 30 (June 1993), 82-84.

O Imaginario dos Escritores Açoreanos by Vamberto Freitas, *World Literature Today*, 67 (Spring 1993), 347.

Message by Fernando Pessoa, trans. Jonathan Griffin, *World Literature Today*, 67 (Spring 1993), 348-49.

"Auto-revelação [*Tudo O Que Eu Não Escrevi*]" by Eduardo Prado Coelho, *Jornal de Letras*, 20 April 1993, p. 7.

The Book of Disquietude by Fernando Pessoa, trans. Richard Zenith, *Hispania*, 76 (March 1993), 102-03.

João de Melo e a literatura açoriana by Adelaide Monteiro Batista, *World Literature Today*, 67 (Autumn 1993), 793-94.

Lisboa: O Que o Turista Deve Ver/What the Tourist Should See by Fernando Pessoa, *World Literature Today*, 67 (Autumn 1993), 794-95.

Tudo o que não Escrevi: Diário I (1991-1992) by Eduardo Prado Coelho, *World Literature Today*, 67 (Autumn 1993), 795.

Joseph Cornell: Gifts of Desire by Dickran Tashjian, *Emily Dickinson International Society Bulletin*, 5 (Nov./Dec. 1993), 14-15.

(1992)

Walks in the World by Roger Gilbert, *William Carlos Williams Review*, 18 (Fall 1992), 74-78.

Maquiavel, Marx e Outros Estudos by Jorge de Sena, *World Literature Today*, 66 (Autumn 1992), 701.

The Library of Henry James, compiled by and edited with essays by Leon Edel and Adeline Tintner, *Resources for American Literary Study*, 18 (No. 2, 1992), 234-36.

Nathaniel Hawthorne and the Romance of the Orient by Luther S. Luedtke, *JEGP*, 91 (Oct. 1992), 586-589.

O Olhar "Esfingico" da Mensagem de Pessoa by Antonio Cirurgião, *Hispania*, 75 (Sept. 1992), 561-562.

Fernando Pessoa: The Bilingual Portuguese Poet, A Critical Study of the "Mad Fiddler" by Anne Terlinden, *Revista Hispanica Moderna*, 45 (June 1992), 143-146.

This Brief Tragedy: The Unraveling of the Todd-Dickinson Affair by John Evangelist Walsh, *Emily Dickinson International Society Bulletin*, 4 (May/June 1992), 12-13.

Contos com Desconto by Alamo Oliveira, *World Literature Today*, 66 (Spring 1992), 320-321.

Eduardo Lourenço/Jorge de Sena Correspondência, sel. Mécia de Sena, *World Literature Today*, 66 (Spring 1992), 322-323.

In the Beginning There was Jorge de Sena's "Genesis": The Birth of a Writer by Francisco Cota Fagundes, *World Literature Today*, 66 (Winter 1992), 106-107.

Saudade [video] by Bela Feldman-Bianco (1990), *Portuguese Studies Review*, 1 (Fall-Winter 1991-1992), 97-99.

(1991)

A Literatura Inglesa by Jorge de Sena, *World Literature Today*, 5 (Winter 1991), 122-23.

Alvaro de Campos: Vida e Obras do Engenheiro, ed. Teresa Rita Lopes, *World Literature Today*, 65 (Summer 1991), 467.

Fado Alexandrino by António Lobo Antunes, *World Literature Today*, 65 (Spring 1991), 283.

Into My Own: The English Years of Robert Frost, 1912-1915, *ANQ*, IV, no. 3, n.s. (July 1991), 158-60.

Reading Race: White American Poets and the Racial Discourse in the Twentieth Century by Aldon Lynn Nielsen, *Modern Philology*, 88 (May 1991), 468-70.

The World of Emily Dickinson by Polly Longworth, *Emily Dickinson International Society Bulletin*, 3 (May/June 1991), 9-10.

Uma Bibliografia Sobre Jorge de Sena by Jorge Fazenda Lourenço, *World Literature Today*, 65 (Autumn 1991), 686.

"O Camões de Melville [*Melville's Camões* by Norwood Andrews, Jr.]," *Jornal de Letras* (May 28, 1991), 31.

(1990)

Oeuvres Completes de Fernando Pessoa: Volume 3, Poesies et Prosas de Alvaro de Campos and Volume 4, Poemas de Alberto Caeiro, *World Literature Today*, 64 (Spring 1990), 289.

And the World Stood Silent, *World Literature Today*, 64 (Spring 1990), 368-69.

Sob o Ramo da Bétula: Fernando Pessoa e o Erotismo Vitoriano by Yara Frateschi Vieira, *World Literature Today*, 64 (Spring 1990), 288.

By the Rivers of Babylon and Other Stories by Jorge de Sena, *World Literature Today*, 64 (Spring 1990), 289.

A Rose by Another Name by Robert F. Fleissner, *CLA Journal*, 33 (June 1990), 448-50.

Melville's Camões by Norwood Andrews, Jr., *South Central Review*, 7 (Summer 1990), 91-92.

The Social Construction of American Realism by Amy Kaplan, *Modern Fiction Studies*, 36 (Summer 1990), 233-35.

The Correspondence of Stephen Crane, ed. Stanley Wertheim and Paul Sorrentino, *Modern Fiction Studies*, 36 (Summer 1990), 229-31.

Auto-Retrato e Outras Cronicas by Carlos Drummond de Andrade, *World Literature Today*, 64 (Autumn 1990), 620-21.

Fora de Horas by Paulo Castilho, *World Literature Today*, 64 (Autumn 1990), 618.

(1989)

Saving Civilization: Yeats, Eliot, and Auden Between the Wars by Lucy McDiarmid, *Yeats Eliot Review*, 10 (Summer 1989), 61.

Always Astonished: Selected Prose of Fernando Pessoa, trans. Edwin Honig, *World Literature Today*, 63 (Summer 1989), 463.

Marine Rose: Selected Poems by Sophia de Mello Breyner, trans. Ruth Fainlight, *World Literature Today*, 63 (Winter 1989), 80.

O Outro Nome da Terra by Eugénio de Andrade, *World Literature Today*, 63

(Spring 1989), 288-89.

Hegel's Family by Keith Waldrop, *Studies in Short Fiction*, 26 (Fall 1989), 563-64.

The Play and Other Stories by Stephen Dixon, *Studies in Short Fiction*, 26 (Spring 1989), 199-200.

(1988)

Jorge de Sena/Vergílio Ferreira Correspondência, *Luso-Brazilian Review*, 25 (Winter 1988), 106-08.

Microleituras de Alvaro de Campos by Joaquim-Francisco Coelho, *World Literature Today*, 62 (Autumn 1988), 639.

Oeuvres Completes de Fernando Pessoa, ed. Joaquim Vital, 1 Proses (Publiees du Vivant de l'Auteur), ed. José Blanco, *World Literature Today*, 62 (Autumn 1988), 639.

G. R. Thompson, "Edgar Allan Poe and the Writers of the Old South," in *Columbia Literary History of the United States*; Eric W. Carlson, "Edgar Allan Poe (1809-1849)," in *Fifty Southern Writers Before 1900; and Short Story Criticism: Excerpts from Criticism of the Works of Short Fiction Writers*, Vol. 1, *PSA Newsletter*, 16 (Fall 1988), 4-5.

Since Flannery O'Connor: Essays on the Contemporary American Short Story, ed. Loren Logsdon and Charles W. Mayer, *Studies in Short Fiction*, 28 (Summer 1988), 328-29.

(1987)

Henry James and the Problem of Robert Browning by Ross Posnock, *Nineteenth Century Literature*, 41 (March 1987), 515-18.

Mensagem: Uma Tentativa de Reinterpretação by Onésimo Teotónio Almeida, *World Literature Today*, 61 (Autumn 1987), 613.

Correspondência Arquivada by Taborda de Vasconcellos, *World Literature Today*, 61 (Autumn 1987), 613.

The Carnival of Animals by Moacyr Scilar, *World Literature Today*, 61 (Winter 1987), 81.

Pessoa en Personne: Lettres et Documents, ed. José Blanco, *World Literature Today*, 61 (Summer 1987), 431.

Genealogia de Família Drummond by Luiz Peter Glode, *Gávea-Brown*, 5-8 (Jan. 1984/ Dec. 1987), 165.

(1986)

Stephen Crane by James B. Colvert, *American Studies*, 27 (Spring 1986), 132.

Arthur Conan Doyle by Don Richard Cox, *Studies in Short Fiction*, 23 (Spring 1986), 218-19.

Os Jogos by Edilberto Coutinho, *World Literature Today*, 60 (Winter 1986), 85-86.

Tronos e Dominações by João Miguel Fernandes Jorge, *World Literature Today*, 60 (Winter 1986), 86.

(1985)

Feminist Critics Read Emily Dickinson, ed. Suzanne Juhasz, *American Literary Realism*, 18 (Spring/Autumn 1985).

The Short Story: A Critical Introduction by Valerie Shaw, *Studies in Short Fiction*, 22 (Fall 1985).

Escarceu dos Corpos: Sete Histórias de Carne e Osso by Jorge Miguel Marinho, *World Literature Today*, 59 (Autumn 1985).

I Concurso Nacional de Poesias Vinicius de Moraes Para Servidor Publico: Antologia, *World Literature Today*, 59 (Summer 1985), 413.

Imagery and Theme in the Poetry of Cecilia Meireles: A Study of Mar Absoluto by Darlene J. Sadlier, *World Literature Today* (Summer 1985), 59:413.

(1984)

Caprichos & Relaxos by Paulo Leminski, *World Literature Today* (Autumn 1984), 58:580.

The Undiscovered Continent: Emily Dickinson and the Space of the Mind by Suzanne Juhasz, *New England Quarterly* (Sept. 1984), 57:449-452.

Fernando Pessoa: Esboço de Uma Bibliografia by José Blanco, *World Literature Today* (Spring 1984), 58:251.

O Dragão Encurralado by Gastão de Holanda, *World Literature Today* (Spring 1984), 58:249.

Poetas Norte Americanos, ed. with intr. and trans. Paulo Vizioli, *Higginson Journal*, No. 38 (First Half 1984), p. 26.

The Portuguese-Americans by Leo Pap, *Ethnohistory* (Jan. 1984), 31:49-50.

Correspondente Contumaz (Cartas a Pedro Nava) 1925-1944, *World Literature Today* (Winter 1984), 58:79-80.

(1983)

T.S. Eliot by Burton Raffel, *American Studies* (Fall, 1983), 24:116-17.

The Kentucky Stories by Joe Ashby Porter, *Studies in Short Fiction* (Fall, 1983), 20:323-24.

Willa Cather: A Bibliography by Joan Crane, *Literary Research Newsletter* (Winter, 1983), 8:29-31.

Letters from Baltimore: The Mencken-Cleator Correspondence, ed. P.E. Cleator, *American Literature* (May, 1983), 55:267-69.

"Sobre *Imitação da Morte* de José Martins Garcia," *A União* (Dec. 2, 1983), p. 4; "*Imitação da Morte: Um Livro de José Martins Garcia*," *Portuguese American Journal* (Nov. 2, 1983), pp. 7-8.

The Resisting Reader: A Feminist Approach to American Fiction by Judith Fetterly, *Modern Language Studies* (Summer, 1983), 13:123-25.

Isto Tudo Que Nos Rodeia (Cartas de Amor) by Mécia de Sena and Jorge de Sena, *World Literature Today* (Autumn 1983), 57:619-20.

(1982)

Hemingway's Reading 1910-1940: An Inventory by Michael Reynolds, *PBSA* (First Quarter, 1982), 76:95-97.

The Only Kangaroo Among the Beauty: Emily Dickinson and America by Karl Keller, *Western Humanities Review* (Autumn, 1982), 36:282-83.

Selected Letters of William Dean Howells, Volumes 2 and 3, *American Literary Realism* (Spring, 1982), 15:130-31.

The Portuguese Heritage of John Dos Passos by Francis M. Rogers, *Luso-Brazilian Review* (Winter, 1982), 19:267-70.

Hemingway's Library: A Composite Record by James D. Brasch and Joseph Sigman, *Analytical and Enumerative Bibliography* (1982), 6:4:284-87.

(1981)

Robert Frost and Sidney Cox: Forty Years of Friendship by William R. Evans, *American Studies* (Fall, 1981), 22:104.

Stephen Crane and Literary Impressionism by James Nagel, *American Studies* (Fall, 1981), 22:103-04.

Peter Francisco, The Portuguese Patriot by William Arthur Moon, *Gávea-Brown* (Jan.-June, 1981), 2:69-70.

William Carlos Williams: The Critical Heritage by Charles Doyle and *William Carlos Williams: A Reference Guide* by Linda W. Wagner, *William Carlos Williams Review*, 7 (Spring, 1981), 29-32.

(1980)

The Poems of Emily Dickinson: An Annotated Guide to Commentary Published in English, 1980-1977 by Joseph Duchac, *Higginson Journal*, No. 25 (1980), 3-4.

Democracy and the Novel: Popular Resistance to Classic American Writers by Henry Nash Smith, *Henry James Review* (Fall 980), 2:71-73.

Thomas Hardy's Later Years by Robert Gittings, *South Atlantic Quarterly* (Winter, 1980), 79:108-109.

Favorite Poems of Emily Dickinson, *Higginson Journal*, No. 25 (1980), 47-49.

(1979)

Literary Writings in America: A Bibliography, *PBSA* (Fourth Quarter, 1979) 73:498-502.

Proverbial Comparisons and Related Expressions in Spanish by Shirley Arora, *Journal of American Folklore* (July- Sept. 1979), 92:344-345.

An Annotated Bibliography of American Literary Periodicals, 1741-1850 by Jane K. Kribbs, *PBSA* (Second Quarter, 1979), 73:282-284.

"The Importance of Being Ernest," *Ernest* by Peter Buckley and *Ernest Hemingway and His World* by Anthony Burgess, *Sewanee Review* (Fall, 1979), 87:xcviii, c-cii.

Person, Place and Thing in Henry James's Novels by Charles R. Anderson, *American Literature* (Jan. 1979), 50:656-658.

(1978)

"Hemingway's Hemingway," *By Force of Will: The Life and Art of Ernest Hemingway* by Scott Donaldson, *Novel* (Spring, 1978), 2:286-88.

John Milton Hay: The Union of Poetry and Politics by Howard I. Kushner and Anne Hummel Sherrill, *Western Illinois Regional Studies* (Spring, 1978), 1:91-94.

Scott and Ernest: The Authority of Failure and the Authority of Success by Matthew J. Bruccoli, *New Republic* (June 3, 1978), 178:33-35.

(1977)

"Paper Folklore," *Urban Folklore from the Paperwork Empire* by Alan Dundes and Carl R. Pagter, *North Carolina Folklore* (Nov. 1977), 25:86-88.

Robert Frost: A Bibliography, 1913-1974 by Frank Lentricchia and Melissa Christensen Lentricchia, *PBSA* (First Quarter, 1977), 71:119-22.

Emily Dickinson's Beloved, A Surmise by Dorothy Waugh, *English Language Notes* (Sept. 1977), 15:59-62.

Hemingway para Crianças, *Modern Language Journal* (Dec. 1977), 61:433.

Harriet Beecher Stowe: A Bibliography by Margaret Holbrook Hildreth, *PBSA* (First Quarter, 1977), 71:115-19.

Melville by Edwin Haviland Miller, *South Atlantic Quarterly* (Winter, 1977), 76:121-22.

(1976)

The Method of Melville's Short Fiction by R. Bruce Bickley, Jr., *English Language Notes* (Dec. 1976), 14:137-39.

A Name, Title, and Place Index to the Critical Writings of Henry James by William T. Stafford, and *Henry James: A Bibliography of Secondary*

Works by Beatrice Ricks, PBSA (Fourth Quarter, 1976), 70:552-56.

Supplement to Ernest Hemingway: A Comprehensive Bibliography by Audre Hanneman, PBSA (Third Quarter, 1976), 70:432-33.

(1975)

Three Bags Full by Phillip Young, Novel (Fall, 1975), 9:89-92.

The University of Virginia Edition of the Works of Stephen Crane, ed. by Fredson Bowers, American Literature (Nov. 1975), 47:466-68.

The Hesitant Heart by Anne Edwards, Higginson Journal of Poetry, No. 12 (Second Half, 1975), 44-45.

The Critical Reception of Robert Frost by Peter Van Egmond, Resources for American Literary Study (Autumn, 1975), 5:241-245.

(1974)

Stephen Crane: A Critical Bibliography by R.W. Stallman, Georgia Review (Fall, 1974), 28:532-35.

Henry James and the Occult: The Great Extension by Martha Banta, Modern Language Quarterly (Sept. 1974), 35:326-28.

Vida y Obra de Emily Dickinson by Ana Maria Fagundo, Higginson Journal of Poetry, No. 8 (June, 1974), 17.

Stephen Crane: The Critical Heritage, ed. Richard M. Weatherhead, PBSA (Fourth Quarter, 1974), 68:455-60.

(1973)

Henry James by Georges Markow-Totevy, Henry James at Home by H. Montgomery Hyde, The Early Tales of Henry James by James Kraft, The Fictional Children of Henry James by Muriel G. Shine, and The Lucid Reflector by Ora Segal, Modern Fiction Studies (Winter, 1973), 19:590-95.

(1972)

"Bob Dylan: Durable myth of the '60s" [*Bob Dylan: A Retrospective*, ed. Craig McGregor], *Courier-Journal & Times* (Louisville) (Aug. 13, 1972), p. E 7.

"Fernando Pessoa: Portuguese Poet Has Many Selves" [*Selected Poems by Fernando Pessoa*, translated by Edwin Honig], *Courier-Journal & Times* (Louisville) (Apr. 9, 1972), p. F 5; *Selected Poems by Fernando Pessoa*, translated by Edwin Honig, *Revista de Etnografia* (1972), 16:239-240; "Fernando Pessoa: Portuguese poet has many selves," *Selected Poems by Fernando Pessoa*, trans. Edwin Honig, *Jornal de Fall River* (Nov. 30, 1977), pp. 31-32.

The O'Ruddy, Vol. IV of The University of Virginia Edition of Stephen Crane, ed. Fredson Bowers *American Literature* (Mar. 1972), 44:161-63.

Emily Dickinson: An Annotated Bibliography by Willis J. Buckingham, *Emily Dickinson Bulletin* (Mar. 1972), 5:28-30.

"Another Dickinson," *The Hidden Life of Emily Dickinson* by John Evangelist Walsh, *Prairie Schooner* (Summer, 1972), 46:178-180; *Emily Dickinson Bulletin*, No. 22 (Sept.-Dec. 1972), 102-04.

"Mining Hemingway's roman a clef" [*Hemingway and the SUN Set* by Bertram D. Sarason], *Louisville Courier-Journal & Times* (Nov. 19, 1972), p. E 7.

Henry James and the Naturalist Movement by Lyall H. Powers, *American Literature* (Nov. 1972), 44:493-494.

The Nick Adams Stories by Ernest Hemingway, *Georgia Review* (Winter, 1972), 26:518-20.

(1971)

Xaria e Canguleiros: Ensaio de Folclore e Antropologia Social Aplicada by Veríssimo de Melo, *Western Folklore* (Apr. 1971), 30:143-44.

(1969)

The Fiction of Stephen Crane by Donald B. Gibson, *Brown Alumni Monthly* (Apr. 1969), 69:43.

(1967)

Say That We Saw Spain Die: Literary Consequences of the Spanish Civil War by John M. Muste, *Brown Alumni Monthly* (Oct. 1967), 68:26.

(1966)

Mark Twain on the Lecture Circuit by Paul Fatout, and *Mark Twain in*

Virginia City by Paul Fatout, *Western Folklore* (July 1966), 25:215-16.

(1965)

Edith Wharton and Henry James: The Story of Their Friendship by Millicent Bell, *Brown Alumni Monthly* (Nov. 1965), 66:28.

(1963)

James Fenimore Cooper: An Introduction and Interpretation by Warren S. Walker, *Western Folklore* (July 1963), 22:216-17.

Of Streets and Stars by Alan Marcus, *Brown Alumni Monthly* (Mar. 1963), 63:28.

(1961)

"A Curve for Violence" [*The Lime Twig* by John Hawkes], *Brown Review* (Summer 1961).

Journalism (Columns, etc.)

(2006)

"Local author's work confronts ethnic slurs," *New Bedford Standard Times* (Apr. 27, 2006), p. A12.

(1993)

"José Rodrigues Miguéis - O Regresso do Microfilme," *Açoriano Oriental* (Apr. 8, 1993), p. 8.

(1985)

"O Casal," *Portuguese American Journal* (Jan. 16, 1985).

"O Primeiro Deal," *Portuguese American Journal* (Mar. 6, 1985).

"Marcar Passo," *Portuguese American Journal* (Mar. 20, 1985).

"New Bedford," *Portuguese American Journal* (Jan. 2, 1985), p. 2.

"Lendo," *Portuguese American Journal* (Jan. 9, 1985), p. 2.

"Apontamento sobre Eduardo M. Dias," *Portuguese Times* (June 13, 1985), p. 28; *Açores* (June 28, 1985), p. 6; *A União* (July 12, 1985), p. 4; *Portuguese Tribune* (Aug. 22, 1985), p. 14.

(1984)

"Cada porco tem seu São Martinho," *Portuguese American Journal* (Nov. 7, 1984), p. 2.

"O médico," *Portuguese American Journal* (Nov. 14, 1984), p. 2.

"Straight and Crooked Lines," *Portuguese American Journal* (Nov. 28, 1984), p. 28.

"Negociantes," *Portuguese American Journal* (Nov. 28, 1984), p. 2.

"Cortar e secar," *Portuguese American Journal* (Jan. 4, 1984), p. 2.

"A procura de Faulkner," *Portuguese American Journal* (Jan. 11, 1984), p. 2.

"38 School Street," *Portuguese American Journal* (Jan. 18, 1984), p. 2.

"O Sul do Inverno," *Portuguese American Journal* (Jan. 25, 1984), p. 2.

"Os Cachaceiros," *Portuguese American Journal* (Feb. 1, 1984), p. 2.

"When Sunny Gets Blue," *Portuguese American Journal* (Feb. 8, 1984), p. 2.

"Democracia em Cumberland," *Portuguese American Journal* (Feb. 15, 1984), p. 2.

"Chips," *Portuguese American Journal* (Feb. 22, 1984), p. 2.

"Trás os Montes," *Portuguese American Journal* (Feb. 29, 1984), p. 2.

"Vida noturna no Valley," *Portuguese American Journal* (Mar. 7, 1984), p. 2.

"Paternoster," *Portuguese American Journal* (Mar. 14, 1984), p. 2.

"War Casualties," *The Portuguese American* (Mar. 28, 1984), p. 28.

"Recordar e viver," *The Portuguese American* (Apr. 4, 1984), p. 2.

"Viver e contar," *The Portuguese American* (Apr. 11, 1984), p. 2.

- "O Rio," *The Portuguese American* (Apr. 18, 1984), p. 2.
- "Grãos de Cafe," *The Portuguese American* (Apr. 25, 1984), p. 2.
- "Adding to the pile," *The Portuguese American* (May 2, 1984), p. 26.
- "Providence ha 60 anos," *The Portuguese American* (May 9, 1984), p. 2.
- "O título," *The Portuguese American* (May 30, 1984), p. 2.
- "O tiroteiro," *The Portuguese American* (June 6, 1984), p. 2.
- "Mortos em combate," *The Portuguese American* (June 13, 1984), p. 2.
- "São João no Clube Juventude Lusitana," *The Portuguese American* (June 20, 1984), p. 2.
- "Witchi's," *The Portuguese American* (June 27, 1984), p. 2.
- "José Rodrigues Miguéis: na linha directa que vem de Balzac," *Portuguese American Journal* (Feb. 1, 1984), pp. 7-8.
- "James Merrill's Local Coloration," *Portuguese American Journal* (Apr. 11, 1984), p. 26.
- "Protesto," *Portuguese American Journal* (July 18, 1984), p. 2.
- "Política," *Portuguese American Journal* (July 25, 1984), p. 2.
- "O Sabiá," *Portuguese American Journal* (Aug. 8, 1984), p. 2; (Aug. 15, 1984), p. 2; (Aug. 29, 1984), p. 2.
- "Doce Sucesso," *Portuguese American Journal* (Aug. 22, 1984), p. 2.
- "Henry James e Portugal," *Portuguese American Journal* (Sept. 5, 1984), p. 2; (Sept. 12, 1984), p. 2; (Sept. 19, 1984), p. 2.
- "Primeira classe," *Portuguese American Journal* (Sept. 26, 1984), p. 2; (Oct. 3, 1984), p. 2.
- "Para ingles ver," *Portuguese American Journal* (Oct. 10, 1984), p. 2.
- "Para Portugues ver," *Portuguese American Journal* (Oct. 17, 1984), p. 2.

(1983)

- "O Diario," *Portuguese American Journal* (Sept. 7, 1983), p. 2.
- "The Lady," *Portuguese American Journal* (Sept. 14, 1983), p. 2.
- "O Cardeal," *Portuguese American Journal* (Sept. 21, 1983), p. 2.
- "A Visita Inesperada," *Portuguese American Journal* (Sept. 28, 1983), p. 2.
- "Feriado Americano," *Portuguese American Journal* (Oct. 5, 1983), p. 2.
- "Os Australianautas," *Portuguese American Journal* (Oct. 12, 1983), p. 2.
- "Raizes e ramos," *Portuguese American Journal* (Oct. 19, 1983), p. 2.
- "Rodeio Familiar," *Portuguese American Journal* (Oct. 26, 1983), p. 2.
- "Junk Mail," *Portuguese American Journal* (Nov. 2, 1983), p. 2.
- "Ilustre Americano," *Portuguese American Journal* (Nov. 9, 1983), p. 2.
- "Football--Futebol," *Portuguese American Journal* (Nov. 16, 1983), p. 2.
- "Pais e filhos," *Portuguese American Journal* (Dec. 21, 1983), p. 2.
- "Tempo de mudança," *Portuguese American Journal* (Dec. 14, 1983), p. 2.
- "O Dia de Infamia," *Portuguese American Journal* (Nov. 30, 1983), p. 2.
- "De Ontem, Um Heroi do Futuro," *Portuguese American Journal* (Nov. 23, 1983), p. 2.
- "As Fitas," *Portuguese American Journal* (Dec. 28, 1983), p. 2.

Interviews

- "O Amigo Americano," *O Independente* (Lisbon) (Feb. 15, 1991), 10-11.
- "O discreto charme de um grande scholar luso-americano" (by Onésimo Almeida), *Letras & Letras* (Porto) (Dec. 5, 1990), 15-16.
- "Muitos 'vultos' da historia da presença portuguesa em terras da America não passam de mitos," *Portuguese Times* (New Bedford) (Nov. 26, 1981), pp. 1, 2, 3.
- "Somos diferentes, mas também somos iguais..." (by José Agostinho Baptista), *Jornal de Fall River* (July 27, 1977), pp. 10,26.

Letters

- "My Word!" *Columbia: The Magazine of Columbia University* (Summer 2006), p. 60.
- "Golf is My Game," *New York Times Book Review* (July 5, 1992), p. 4.
- "Camões e Melville," *Jornal de Letras* (Oct. 22, 1991), p. 3.
- "The Last Page: Correction," *World Literature Today*, 64 (Winter 1990), 208.
- "Ménage à Dickinson," *New York Times Book Review* (July 17, 1988), p. 36.
- "The Home Front," *Providence Sunday Journal Magazine* (July 10, 1988), p. 4.
- "Labine Story Brought Back Fond Memories," *Woonsocket Call* (July 20, 1986), p. D-6.
- "Sousa at the Bat," *New York Times Book Review* (June 29, 1986).
- "Hemingway's Unpublished Stories," *New York Times Magazine* (Oct. 20, 1985).
- "Sontag's Comments," *Brown Alumni Monthly* (June/July 1984), 84:10.
- "It's São Paulo," *Providence Journal-Bulletin* (Nov. 24, 1984), p. A-19.
- "Baseball and Brown," *Sports Illustrated* (Oct. 19, 1981), 146.
- "Caring For Whit," *Sports Illustrated* [????]

Bibliographies

- "David H. Hirsch: A Primary Bibliography," *Bulletin of Bibliography*, 58 (Dec. 2001), 267-70.
- "Ernest Hemingway's *A Farewell to Arms*—The First Sixty-Five Years: Criticism, Scholarship, and Commentary," *Bulletin of Bibliography*, 53 (Dec. 1996), 273-92.
- "Hyatt Howe Waggoner: A Primary Bibliography," *Bulletin of Bibliography* (June 1993), 50:145-57.
- "I. J. Kapstein: A Secondary Bibliography," *Bulletin of Bibliography*, 48

(Mar. 1991), 1-5.

"I. J. Kapstein: A Bibliography of Primary Works," *Bulletin of Bibliography*, 45 (Mar. 1988), 17-20.

"Melville and Camões: A Working Bibliography," *Melville Society Extracts*, 64 (Nov. 1985), 14-15.

"John William De Forest," in *Facts on File Bibliography of American Fiction 1866-1918*, ed. James Nagel and Gwen L. Nagel (New York: Facts on File, 1993), pp. 149-50.

"J. F. Powers 1917- , " in *First Printings of American Authors*, vol. 5, ed. Philip B. Eppard (Detroit: Gale Research, 1987), pp. 261-62.

"Winfield Townley Scott 1910-1968," in *First Printings of American Authors*, vol. 5, ed. Philip B. Eppard (Detroit: Gale Research, 1987), pp. 281-84.

"John (Brooks) Wheelwright 1887-1940," *First Printings of American Authors*, vol. 5, ed. Philip B. Eppard (Detroit: Gale Research, 1987), pp. 353-54.

"Grace Paley," in *First Printings of American Authors*, ed. Matthew J. Bruccoli et al, vol. 2 (Detroit: Gale Research, 1978), p. 283.

"John Hawkes," in *First Printings of American Authors*, vol. 1, ed. Matthew J. Bruccoli et al (Detroit: Gale Research, 1977), pp. 167-68.

Tributes. Presentations, etc.

"Biographer Peter Griffin Dies," *Hemingway Newsletter* (June 2002); <http://www.hemingwaysociety.org/newsletter.htm>

"Charles Elliot Frazer Clark, Jr. 1925-2001," *Dictionary of Literary Biography Yearbook: 2001* (Bruccoli Clark Layman/ The Gale Group, 2002), pp. 311-12.

"Presentation of José Saramago, Ceremony to Confer Doctor of Humane Letters, Honoris Causa Upon José Saramago, October 22, 1999, University of Massachusetts Dartmouth," *Portuguese Literary & Cultural Studies*, 6 (Spring 2001), pp. xxiii-xxv.

"Carlos Daghljan: Our Man in Brazil," *EDIS Bulletin*, 13 (May/ June 2001), 18-19.

- "David Hirsch 1930-1999," *Sewanee Review*, 99 (Spring 2001), 318-19.
- "Walter Feldman, Our Ingenious Gentleman, or the Pleasures of his Books,"
in *Walter Feldman* (Providence, RI: 1993).
- "Remembering Alex," in *Homenagem a Alexandrino Severino: Essays on the Portuguese Speaking World*, ed. Margo Milleret and Marshall C. Eakin (Austin, TX: Host, 1993), pp. 14-15.
- "Tribute to Hyatt Howe Waggoner," *Nathaniel Hawthorne Review*, 15 (Fall 1989), 17-18.
- "Hemingway: Twenty-Five Years Later," in *Dictionary of Literary Biography Yearbook 1985*, ed. Jean W. Ross (Detroit: Gale, 1986), pp. 73-74.

Blurbs

- Stephen Crane Remembered*, ed. Paul Sorrentino Tuscaloosa: University of Alabama Press, 2006).
- Sixty Acres and a Barn* by Alfred Lewis (North Dartmouth, MA: Center for Portuguese Studies and Culture / University of Massachusetts Dartmouth, 2005).
- The Contemporary American Short-Story Cycle: The Ethnic Response of Genre* by James Nagel (Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2001).
- Robert Frost: The People, Places, and Stories Behind His New England Poetry* by Lea Newman (Shelburne, Vermont: New England Press, 2000), p. 141.
- The Short Stories of Bernard Malamud: In Search of Jewish Post-Immigrant Identity* by Begoña Sío-Castineria New York: Peter Lang, 1998.
- A Rose by Another Name* by Robert F. Fleissner (West Cornwall, CT: Locust Hill Press, 1989).
- "By the Rivers of Babylon" and Other Stories by Jorge de Sena*, trans. Daphne Patai (New Brunswick, NJ: Rutgers Univ. Press, 1989).
- Edmund Wilson: A Critic for Our Time* by Janet Groth (Athens, OH: Ohio Univ. Press, 1989).
- Mensagem: Uma Tentative de Reinterpretação* by Onésimo Teotónio

Almeida (Angra do Heroísmo: Direct Regional dos Assuntos Culturais/Secretaria Regional da Educação e Cultura, 1987).

The Marriages of Emily Dickinson: A Study of the Fascicles by William Shurr (Lexington: Univ. Press of Kentucky, 1985).

Imigramantes by José Brites (Baden, Suíça: Editora Peregrinação, 1984); quoted in *Diário de Notícias Cultura* (Sept. 20, 1984), p. 31.

Statements, Notes

"Sticks and Stones will Never Hurt Charles Reis Felix's *Through a Portagee Gate*," Program Note for *Through a Portagee Gate: A Play*, Culture Park Theatre Production, University of Massachusetts Dartmouth, Apr. 29-30, 2006.

"Looking Backward, Looking Forward: MLA Members Speak," Special Millennium Issue, *PMLA*, 115 (Dec. 2000), 2016.

"Sixteen Hours on Secret Mission" by José Rodrigues Miguéis, *Gávea-Brown*, 5-8 (Jan. 1984/ Dec. 1987), 101.

"Editors' Note," *Modern Language Studies* (Henry James Issue), 13 (Fall 1983), 3-4. With David H. Hirsch.

Forthcoming Publications

Books

Native Stranger: Portuguese-American Essays

Productions of Time: Ninety Poems on Fernando Pessoa

In Crete, With the Minotaur—and Other Poems by Jorge de Sena, 2nd ed.

T. W. Higginson and the Azores: A Collection of Writings

Antero de Quental in English (A Bilingual Edition of his Poetry)

Essays, Notes

- “‘The Brown Battle,’ by ‘A Senior Named Stephen Crane,’” *Stephen Crane Studies*
- “Articles about, Poems by, References to, and Mentions of Luiz de Camões in U.S. Periodicals (1791-2002)”
- “Sticks and Stones Will Never Hurt Charles Reis Felix’s *Through a Portagee Gate*,”
- “Luso-U.S. Fiction: Some Names, Some Thoughts”
- “Another Copy of the 1893 *Maggie*,” *Stephen Crane Studies*
- “The Elder Henry James to a Collector: And Unpublished Letter,” *ANQ*
- “What’s in a Name? James’s ‘Daisy Miller’,” *American Literary Realism*
- “Emily Dickinson in ‘The Land of Dye-Wood.’” *Fragmentos*
- “‘Portingale’ to ‘Portagee’ (in a Nutshell),” *Portuguese Literary & Cultural Studies*
- “Miguel Torga, Iberian,” *SAAR*
- “‘Fradique Mendes’ as Subject, Site, and Structure,” *Portuguese Literary & Cultural Studies*
- “Antero de Quental in English,” *Portuguese Literary & Cultural Studies*
- “Pedro da Silveira, Poetry for All Seasons,” *Gávea-Brown*
- “Auden on Macau,” *Notes on Contemporary Literature*
- “The ‘Mystery Boys’ of Portuguese Historiography: An Exchange of Letters Between Samuel Eliot Morison and Leonard Bacon,” *Revista Camoniana*
- “John Stone’s Twice-Told Secrets of a Heart,” *Notes on Contemporary Literature*
- “Henry Adams and William James, an Intellectual Relationship,” *American Literary Realism*
- “The Geometry of Green”: Bart Giamatti’s Problem with Pete Rose”
- “Robert Frost and the ‘Poetry of Agriculture’”

“Title, Scapegoating, and Parody in Bishop’s ‘The Prodigal,’”

“‘Thou Still Unravish’d Bride’: Elizabeth Bishop and the Arrival of the Portuguese
in Vera Cruz”

“The Presence of Lionel Johnson in Frost’s Poetry,” *Robert Frost Review*

“‘*Une Bonne Presse*’: O Primo Basílio in America,” *Portuguese Literary & Cultural
Studies*

“Roxanna L. Dabney and *The Fidalgos of Casa Mourisca*,” *Portuguese Literary &
Cultural Studies*

“John Francis: an Azorean-American Go-Between for Eugene O’Neill and Others”

Essays in Collections

“The Reception and Reputation of Henry James in Portugal”

“Roy Campbell Among the Portuguese”

“Fernando Pessoa, He Had His Nerve”

“The Hemingway Story”

Review-Essay

“The Lyrical Camões [*Selected Sonnets*, translated by William Baer],” *Luso-
Brazilian Review*

“Provincetown’s Portuguese [*Leaving Pico* by Frank X. Gaspar],” *Portuguese
Literary & Cultural Studies*

Reviews

Vergílio Ferreira, *Escrever, Ellipsis*

Ricardo Daunt, *T. S. Eliot and Fernando Pessoa: Diálogos de New Haven*, WLT,
Gávea-Brown

Edgar Allan Poe, *Poética (Textos Teóricos)*, ed. Helena Barbas, *Edgar Allan Poe*
Review

José Sasportes, *Os Dias Contados*, *Portuguese Literary & Cultural Studies*

Reference

“Fernando Pessoa,” in *Encyclopedia of Europe: 1914-2004*, eds. John Merriam
 and Jay Winter (New York: Scribners, 2006)

Poems

“Poeta,” SAAR

“The Coffee Exchange,” SAAR

“Double Weaver’s Knot,” SAAR

Translations

“From the Stones of David to the Tanks of Goliath” by José Saramago,
Portuguese Literary & Cultural Studies

“The God Factor” by José Saramago, *Portuguese Literary & Cultural Studies*

Misattributions

“The Seventh Day” [trans. of poem by Vasco Pereira da Costa]. Internet.

“The Azores” [trans. of poem], *Ateneu em Foco*, 1 (Oct.-Dec. 1990), p. 12.
 [Translator is Nelson Vieira].

Arizona Quarterly [Special Henry James Issue] (Spring 1984). Editing attributed to
 G.M. by Allan Lloyd-Smith and David Corker, “American Literature to 1900,”
 in *The Year’s Work in English Studies, Volume 65 – 1984*, ed. Laurel Brake et

al (London: John Murray/ Atlantic Highlands, NJ: Humanities Press), 1987.
Page 603.

Catalogue of John Hay Exhibition in late 1950s [attributed in *Books In Print*].